

Sumario



KAUZAR

REVISTA ISLÁMICA

Año IX - edición trimestral



(7) «¡Ciertamente, todo lo que os ha sido prometido en verdad se cumplirá!
 (8) Cuando las estrellas pierdan su luz,
 (9)y cuando el cielo se hienda,
 (10) y cuando las montañas sean reducidas a polvo,
 (15)en ese día ¡ay de todos los que desmienten la verdad!
 (50) ¿En qué anuncio, después de éste, van a creer?»

(Sagrado Corán, Sura 77)

2	.....	Editorial
3	.....	Cartas del Lector
CONOCIMIENTO ISLÁMICO		
5	.....	La Tradición del Profeta en la Escuela de Ahl ul-Bait
9	.....	El Imam Oculto por <i>Carlos del Tilo</i>
14	.....	La Etiqueta en la Oración por <i>Imam Jomeini</i>
16	La Vía Mística - <i>Al-Gazzali</i>	
USUL-UL 'AQAIID		
21	Lección nº 21 por <i>Zohre Rabbani</i>	
24	.. El lado espiritual del ser humano por <i>Seied M. Baquer As-Sadr</i>	
26	.....	EL CORÁN comentario del <i>Prof. González Ferrín</i>
27	.....	HISTORIA Mozárabes y Moriscos en Al-Andalus
30	Del <i>Barzaj</i> o Mundo Intermedio	
31	<i>Awliya'Allah</i> - Los Amigos de Dios por <i>Henry Corbin</i>	
32	.....	La Oración según Ibn 'Arabi por <i>Henry Corbin</i>
ANÁLISIS		
34	Tras el 11-S Esperanza de un mañana por <i>Sheij Yafar González</i>	
NOTICIAS EN LA RED		
38	Resistencia contra el militarismo y la guerra	
40	ONGs frente a la psicosis de conflicto y guerra por <i>James Petras</i>	
42	.....	HADICES
SALUD		
43	.....	¿Qué es el estrés?
46	.....	Neuroteología
TRIBUNA		
49	.....	La libertad de vestir el <i>hiyab</i> por <i>Iusra Gómiz</i>
51	.....	RELATO
52	.....	ENTREVISTA Ex-ministro y Parlamentario alemán, Von Bülow
55	Conferencia Intern. de la Mujer - Irán	

Revista islámica **KAUZAR**

nº 34 - Año IX
III trimestre 2002

Edita: *La Asamblea Mundial
de Ahlul Bait (P)*



EDITOR
Huuyatolislam Mohsen Rabbani

DIRECTORA
C. Gómiz Cendrós

ASESORA
Zohre Rabbani
COLABORA
Sumaiah Yunos
Alia Müller

Hayar Huseini
DISEÑO PORTADA:
Muhammad Hasan Rabbani
CORRECTOR ESTILO:
R. González

REDACCIÓN:

Apartado 913
Granada - España
Telf: 958.785596 -
e-mail:
crisgomiz@hotmail.com

SUSCRIPCIONES:

Qom - Rep. Islámica de Irán
**FUNADCIÓN CULTURAL
ORIENTE**
AV: Safaeiah - Momtaz N-24
Shahid Ahmad Tajvidiyan N-35
Tel (98) 251-7733695
P.O.Box 37185/4138
e-mail: farhang@noornet.net

CUOTAANUAL:

Extranjero: 20\$USA
España: 3.500,- ptas.

Banco «La Caixa» - C. Gómiz
NºCta: 2100-2505-01- 0110081447
Granada - España.

*«¡Señor, decide según justicia! Nuestro Señor es el
Compasivo, Aquél cuya ayuda se implora contra lo que
contáis» (Corán, 21:112)*

«EE.UU prepara un plan para utilizar armas nucleares contra siete países: Rusia, China, Irán, Irak, Corea del Norte, Libia y Siria». Esta noticia aparecía en los diarios el domingo 10 de marzo en grandes titulares alarmando a todo ciudadano con un mínimo de luces y entendimiento de la magnitud de tales revelaciones hechas por «Los Angeles Times», que anuncian que el Pentágono prepara artefactos nucleares de pequeño tamaño para activar en combate, lo que incluye «el conflicto árabe-israelí».

La noticia en sí es ya una bomba de gran impacto en pleno corazón de la paz mundial que todos deseamos, por ello hemos pedido al Sheij Yafar González hiciese un análisis sobre la actualidad política, que él ha titulado «Esperanza de un mañana», en el que apunta que **un mundo mejor es posible...** gracias a la toma de conciencia y voluntad de que así sea, de la inmensa mayoría de los ciudadanos del planeta...

Entre ellos están más de 70 reservistas del ejército israelí, incluyendo al menos dos docenas de oficiales, que se niegan a servir en los territorios ocupados debido a su rechazo a la brutalidad de la ocupación israelí. Este grupo declaró «No lucharemos más allá de la Línea Verde (la frontera que separa Israel de Cisjordania) por el objetivo de ocupar, deportar, destruir, bloquear, asesinar, dejar morir de inanición y humillar a todo un pueblo».

Los firmantes de la carta dicen que esperan recoger hasta 500 firmas de otros reservistas que se muestran igualmente contrarios a continuar asesinando a niños que tiran piedras, demoliendo las viviendas de la población palestina o derribando sus ciudades. Como era de esperar, la publicación de la Carta de los Oficiales provocó una furiosa reacción del gobierno de Sharon y del Alto Mando del Ejército Israelí, así como represalias contra los firmantes. Pese a los esfuerzos por acallar cualquier muestra de descontento en el Ejército, otros 50 reservistas contactaron con los oficiales con el fin de añadir sus nombres a la declaración, poco después de su publicación.

«Si el enemigo se inclina hacia la paz, ¡inclínate tú también hacia ella! ¡Y confía en Allah!» (Corán, 8:61)

*«Di: ‘La dirección de Allah es la Dirección. Hemos recibido la orden de someternos al Señor del Universo».
(Corán, 6:71)*

«...¡Haced la oración y dad el zaqad! ¡Y aferraos a Allah! ¡Él es vuestro Protector! ¡Es un protector excelente, un auxiliador excelente!» (Corán, 22:78)

¡Ánimate, esta página es tuya!

Te invitamos a que nos escribas y participes con tus comentarios, sugerencias y opiniones sobre el contenido de la revista.

Enviad vuestras cartas a: Apartado 913 - Granada - España
o por correo electrónico: crisgomiz@hotmail.com

Para entrar en **KAUZAR** en la Red: www.ahl-ul-bayt.org/spanish/majalleh.htm

TESTIMONIOS EN LA RED

Existen más de 7 millones de musulmanes en los EE.UU. La mitad de ellos nacidos en América. En años recientes descendientes de africanos, europeos, asiáticos, latinoamericanos e indios americanos, han abandonado las pautas religiosas heredadas de sus padres para seguir el Islam, una religión que incluye más de mil millones de creyentes presente prácticamente en todos los países.

Todd Wilson, tercera generación italo-americana, 31 años, profesor de sexto grado en Elk Grove, observa su oración del mediodía entre clases y asiste junto con docenas de creyentes de diferentes razas y orígenes étnicos a la mezquita Salam de Nord Sacramento para realizar sus 5 oraciones diarias. De origen marxista, -como atestigua el cartel que todavía conserva en la pared del revolucionario Che Guevara-.

Wilson dice que el Islam le proporciona una sensación de paz y conexión que nunca encontró anteriormente en la religión de sus

.....

Páginas de información islámica en castellano:

- ☐ www.islam-shia.org
- ☐ www.islamoriental.com

padres. Igual que muchos otros musulmanes recientemente convertidos al Islam, combina los valores americanos de la democracia e igualdad de géneros con los ideales islámicos de amor a la familia, caridad, modestia y abandono del alcohol, el cerdo y el sexo fuera del marco matrimonial.

El crecimiento del Islam en América ha llevado a una aceptación creciente del *hiyab* y de las oraciones diarias de los musulmanes en los recreos de las escuelas y en los lugares de trabajo.

La mezquita más antigua, está en Sacramento al oeste del Mississippi, en el 411 de la Calle Quinta, existen ahora 9 mezquitas, varias escuelas islámicas y un cementerio musulmán. Los líderes de la comunidad estiman en unos 35.000 musulmanes que viven en el área de Sacramento.

El verano pasado en un picnic islámico celebrado en el Haggling Oax Park de Sacramento, creyentes de 20 países rezaron y comieron juntos.

Afro-americanos llegando a Islam.-

Los afro-americanos que se han convertido al Islam creen que ello representa un regreso a sus raíces culturales anteriores a la esclavitud. Una cultura de autorespeto y de independencia.

Kathleen O'connor que enseña Islam y Corán en la Universidad de California, Davis, opina «Islam es una religión de justicia social. Esto atrae a los afro-americanos que poseen una larga experiencia de tratos injustos. Ellos no desean regresar a lo que han estado sufriendo durante 200 años. La mujer musulmana desde el siglo VII de la era cristiana ha podido elegir a su marido, divorciarse, tener propiedades y luchar por sus derechos como jamás ha podido hacerlo en la sociedad occidental.

Como muchos musulmanes afro-americanos, Askia Muhammad Abdelmayid, 56 años, musulmán desde los '70, nos dice: «estaba metido en las drogas. Me deslizaba, lo mismo que una gran cantidad de gente, hacia mi destrucción. Nunca me duraba mucho un trabajo. Mi percepción de las mujeres era claramente machista». Posteriormente, se hizo musulmán y ahora es Imam y trabaja con un pequeño grupo que viaja de mezquita en mezquita explicando el Corán en un lenguaje actual. Igual que muchos otros americanos, compatibiliza las nociones de igualdad y democracia con las viejas leyes islámicas que llaman a un seguimiento absoluto de las leyes coránicas.

Musulmanes Latinos.-

Abril, Universidad del estado de California, Sacramento. Abdelhadi Bazurto, presidente de Latinoamerican Muslim Unity, nacido en El Salvador: «Desde el día en que los españoles llegaron a nuestras tierras, nuestra gente ha sufrido en cantidad, dijo. El concepto cristiano del Dios blanco hizo mucho daño a nuestra gente que claramente no es blanca.

Otro participante Daniel Denton. Un profesor de la Escuela Primaria de Stokton, nacido en Mexico, dijo: «Era un empedernido bebedor de alcohol, veterano de la Guerra del Golfo, cuando comencé a investigar el Islam en 1994. Cuando entré por primera vez en una mezquita solo había alfombras en el suelo y las paredes estaban completamente desnudas. Aquello me sorprendió profundamente. ¿Dónde está todo?, me pregunté. Y entonces comprendí que aquello era todo. Cuando uno va a una iglesia ca-

tólica, cada pocos pasos hay una imagen o una estatua. Pero en el Islam la relación directa con Dios está libre de interferencias e imágenes». Mis familiares en Stockton llamaron a mi madre diciéndole que me había vuelto un terrorista y estaba metido

en las drogas, pero cuando al final del mes de Ramadán viajé a San Diego había perdido 7 kilos y mi barba estaba comenzando a crecer. Mi madre pronto se dio cuenta del cambio que había sufrido al ver que yo siempre permanecía en casa y hablaba con ella como nunca lo había hecho anteriormente. Al ver mi cambio lo aceptó y ahora es muy feliz de ver el efecto que la fe ha tenido



Abdullah Yusuf, en el centro, reza en la mezquita As-Salam en Sacramento, EE.UU.

en mi vida. Denton, 29 años, ve mucha similitud entre el Islam y la cultura latina: «He notado que si quito las cruces, el alcohol y el cerdo, mi casa huele y parece lo mismo que otros hogares musulmanes. Existe la misma actitud de respeto por la familia».

.....
WWW.Latinmuslims.com - Stephen Magagnini -
Sacramento Bee Staff Writer

ESTA REVISTA TIENE UNOS COSTOS

Si la estás recibiendo desde hace tiempo y no has renovado tu suscripción, por favor, no demores en hacerlo.

SI CREEES QUE VALE... ¡SUSCRIBETE HOY!

Fundación cultural oriente

Av: safaieyah kuchah momtaz n35 gom.R.I. Irán
o llamando al teléfono 958.785596 - Granada / España

cuota anual: 20 EUROS

☐ **Cheque Internacional a nombre de: Asamblea mundial de ahlulbait[p.b]**

☐ **Transferencia Bancaria a: Banco «La Caixa» - C.Gómiz -**
Nº Cta. Cte: 2100- 2505 -01- 0110081447 -

La Tradición (*Sunnah*) del Profeta (BP) en la Escuela de *Ahl Ul-Bait* (P)

«Que Allah haga prosperar al siervo que escucha mis palabras y las guarda, las protege y las reproduce tal como las ha escuchado, ya que, ¡cuántos portadores de conocimiento en realidad no son sabios y cuántos pretenden llevar conocimiento a quien es más sabio que ellos!»

La Sunnah del Profeta (BP) es la segunda fuente después del **Libro de Allah**, de entre las fuentes de jurisprudencia en las que se basan los musulmanes para deducir las normas, leyes y valores islámicos y tiene la responsabilidad de explicar, aclarar, comentar (*Tafsir*) el Libro de Allah y especificar sus contenidos ideológicos, legislativos y educativos.

El texto coránico contiene una magnífica y eterna riqueza ideológica y legislativa y es precisamente la *Sunnah* la que ha asumido la responsabilidad de explicarla y evidenciarla. Está más allá de la capacidad del intelecto el entender y descubrir del Libro de Allah lo que puede llegar a decir la *Sunnah* profética. El Mensajero de Allah (BP) es a quien se dirige la revelación por lo tanto es quien conoce las normas, conceptos, propuestas y objetivos que contiene el Corán.

Así la *Sunnah* es un vigilante insustituible, es una realidad irrefutable, es el fiel esclarecedor de los valores de la vida y del régimen para la felicidad del ser humano... es tan eterna como el mismo Corán, el cual dice:

«... **Tomad aquello que os traiga el Mensajero y no hagais aquello que os prohíbe**» (Corán, 59:7)

«**Realmente que tenéis en el Mensajero de Allah un excelente ejemplo, para quienes tienen esperanza en Allah y en el Día del Juicio...**» (Corán, 33:21)

«... **Si disputaseis por cualquier causa, acudid a Allah y al Mensajero...**» (Corán, 4:59)

Ciertamente que *Ahl ul-Bait* (P) y quien marcha sobre su sendero se han aferrado a esta forma de proceder. Fueron combatidos, atacados y soportaron molestias, prisión, asesinato y destierro por defender la pura *Sunnah* profética y aplicarla a la par del Libro de Allah.

La *Sunnah* pura profética ha estado expuesta a la adulteración y a la tergiversación de parte de confabuladores e intrigadores dentro del Islam, quienes promovían el rencor hacia él para tratar de deformar este mensaje divino y eterno y desviar la marcha de la comunidad islámica.

Ahl ul-Bait (P) tuvo un papel preponderante en la defensa de la *Sunnah* profética, y en transmitirla con veracidad, como dignos depositarios, y en desvelar su contenido, con profundidad y minuciosidad.

Ellos combatieron cualquier



Existe una *Sunnah* categórica y de fuente confiable, que es la del Mensajero de Allah (BP) y que coincide con el Corán.

innovación y extravíos, y llamaron a aferrarse al Libro de Allah y a la *Sunnah* y a colocar el Corán como verificador de la Tradición profética, porque el Libro de Allah -y damos gracias a Él- está a salvo de adulteraciones, tal como Gabriel (P) se lo comunicó al Profeta Muhammad (BP):

«Ciertamente que nosotros hemos hecho descender el Mensaje... y asimismo nosotros somos sus custodios». (Corán, 15:9)

No lo alcanza la mano de la adulteración, ni de la manipulación. En relación a esto dice Amir Al-Muminin Ali (P):

«¡Oh gente!, ciertamente que las intrigas y sediciones comienzan siguiendo las pasiones y

produciendo innovación en las normas mediante las que se contradice al Libro de Allah y por las que algunos hombres surgen como gobernantes de otros. Si la falsedad fuera pura como tal, sería evidente para los inteligentes, y si la verdad fuera pura no surgirían discrepancias, pero se toma algo de cada una y se las mezcla presentándolas juntas. Es así como Satanás domina a sus seguidores, y como se salvan aquellos a quienes Allah había dispuesto la bienaventuranza...»

Cuenta Abu Basir, uno de los compañeros del Imam As-Sadiq (P), lo siguiente: «Le dije al Imam (P): Nos refieren cosas que no conocemos respecto al Libro de Allah y de la *Sunnah*, ¿damos opinión acerca de ellas?

Respondió: «No, y si lo ha-

ces y aciertas, eso no te dará recompensa, y si te equivocas, habrás mentido acerca de Allah, Poderoso y Majestuoso».

Luego agregó: «Dijo el Mensajero de Allah (BP): *«Toda innovación (en el Islam) es extravío y todo extravío termina en el infierno».*

Dijo Abdul-lah Ibn Abi Yafar: «Le pregunté al Imam As-Sadiq respecto a los diversos hadices, ya que entre ellos están los narrados por quienes son de confianza y los narrados por quienes no lo son. Dijo: «Si os llega un hadiz debéis encontrarle una confirmación en el Libro de Allah o en los dichos del Mensajero de Allah (BP), en caso contrario, sólo aquello que tenga confirmación tendrá preferencia».

Dijo Aiiub Ibn Al-Hurr:

«Escuché al Imam As-Sadiq (P) decir: «Todo debe ser referido al Libro de Allah y a la Sunnah, y todo hadiz que no esté de acuerdo con el Libro de Allah es falsedad».

Dijo Aiiub Ibn Rashid del Imam As-Sadiq (P), que dijo: «Todo Hadiz que no concuerde con el Corán es falso».

Del Imam Imam As-Sadiq (P), que transmite del mensajero de Allah (P) que dijo: «Quien se aferra a mi Sunnah ante las discrepancias de mi comunidad, tendrá la recompensa de cien mártires».

Fue un hombre ante Amir al-Muminin Ali (P) y le dijo: «Háblame acerca de la *Sunnah* y de la *Bid'ah* (innovación), y de la agrupación y la división». El Imam le respondió: «*Sunnah* es lo establecido por el Mensajero de Allah, y *Bid'ah* es lo que apareció después de él. La agrupación es la gente de la verdad, aunque sean pocos, y los que dividen son la gente de la falsedad, aunque sean muchos».

Dijo el Imam Ali (P): «La Sunnah consta de dos partes: La Sunnah obligatoria, la que adoptarla constituye una guía y abandonarla un extravío y la Sunnah no obligatoria, la que adoptarla implica virtud y dejarla no es una falta».

El Imam As-Sadiq (P), quien, transmitiendo de sus padres, contó que el Imam Ali (P) dijo: «*Sobre toda verdad hay una realidad, y sobre cada acierto una luz, entonces, tomad aquello que esté de acuerdo con el Libro de Allah, y abandonad lo que discrepe con la Sunnah del Mensajero de Allah...*»

Dijo Amir al-Muminin Ali (P) que escuchó al Mensajero de Allah (BP) decir: «Cuando os lleguen hadices estos serán coincidentes o contradictorios. En cuanto a los que se desmientan entre ellos, no surgieron de mí, y no los dije aunque se diga «él lo dijo», y en cuanto a los que se verifiquen entre ellos, esos serán míos y los habré dicho. Quien me perciba estando yo muerto será como quien me perciba estando vivo, estaré presente ante quien me visite y seré su testigo en el día de la Resurrección».

También del Imam Ali (P) quien le dijo a Muhammad Ibn Muslim lo siguiente: «¡Oh Muhammad! si te llega alguna narración en relación a algo bondadoso o perverso, si está conforme con el Corán, acéptalo, y si te llega alguna narración respecto a algo bueno o perverso y no esta de acuerdo con el Corán, no la aceptes».

Lo que está
fundamentado en el
Corán y en la *Sunnah*
(tradición del Profeta) se
considera *Shari'ah* y
canon islámico,
debiéndose actuar según
ello y considerarlo
sagrado.

De esta manera es delineada la comprensión de la Sunnah del Mensajero de Allah (BP) dentro de la Escuela de Ahl ul-Bait (P) y de sus métodos, la relación de esta bendita Tradición con el Libro de Allah, su papel en la legislación y la reglamentación, y en la construcción de la vida social y doctrinal de la comunidad islámica.

De este método podemos extraer lo siguiente:

1) Que cualquier dicho, hecho o resolución que se atribuya al Mensajero de Allah (BP), debe ser corroborado con el Libro de Allah y su veracidad confirmada bajo su luz. Lo que esté de acuerdo al Corán, será de la Sunnah del Mensajero (P) y lo que discrepe con él, no lo será.

2) Que el Corán y la *Sunnah* son las dos fuentes de la legislación, referencia para las normas y métodos y los organizadores de la forma de vida. Cualquier norma de jurisprudencia o concepto doctrinal debe ser referido al Corán y la *Sunnah*, y lo que está fundamentado en ambos, se considera *Shari'ah* y canon islámico, debiéndose actuar según ello y considerarlo sagrado. En cuanto a lo que discrepa con el Corán y la Sunnah, es innovación, error y falsedad.

3) Existe una *Sunnah* categórica y de fuente confiable, establecida como que es la del Mensajero de Allah (BP) que coincide con el Corán y a la cual debemos considerar como verificadora y aplicar como examinador y revisor de las narraciones y Hadices de los que se dice o haya ambigüedad en su sentido y

confiabilidad. De esta manera aceptaremos lo que coincida con el Corán y la Sunnah y rechazaremos lo que los contradiga. Así la Escuela de Ahl ul-Bait (P) delinea el trato y método a aplicar con la pura Sunnah profética.

CLASIFICACION DE LA SUNNAH PROFETICA

Los Ulama clasifican la Sunnah profética en tres partes:

1.- **Aqwal** (los dichos): Son todos los dichos, discursos, consejos y cartas, etc., que realizó el Mensajero de Allah (BP).

2.- **Afal** (los hechos): Es toda aquella acción que realizó el Profeta (BP) en su trato con la gente, la forma en que adoraba u otra cosa que implique lo lícito de tal acción, ya que de cualquier cosa realizada por el mensajero de Allah (BP) podemos deducir en forma contundente su condición de lícito, ya que él era inmaculado y no realizaba lo prohibido.

En este caso podemos decir que las acciones realizadas por el Mensajero de Allah (BP) se dividen en dos:

a) **Wuyub** (obligatorias).- Algunas acciones realizadas por el Mensajero, como el rezo, la peregrinación, la justicia entre la gente, etc., revelan la obligatoriedad de tal acción y que es un deber y un precepto al que debemos aferrarnos y aplicar sus normas.

b) **Mubah** (permitidas).- Hay acciones del Profeta (BP) que no implican obligatoriedad de ser realizadas, sino que sólo indican su condición de lícitas. En todo caso las acciones del Mensajero de Allah (BP) necesitan un análisis para reconocer lo obligatorio de lo preferible y lo lícito, análisis que debe ser realizado por sabios especializados a través de pruebas, indicios y los métodos básicos de investigación para

entender las acciones dentro de la Sunnah.

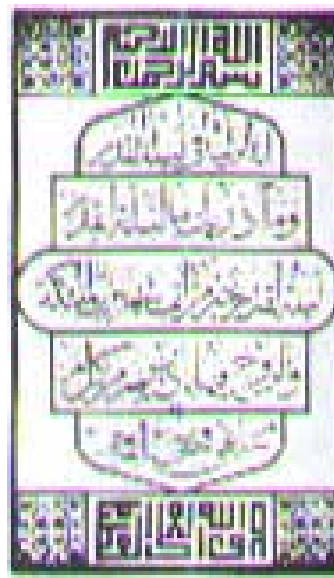
3.- **Taqrir** (aprobación tácita): Es el silencio del Mensajero de Allah (BP), en relación a un hecho realizado por alguien de entre sus contemporáneos, que el Mensajero vio o supo y no lo prohibió, como por ejemplo en cuestiones relacionadas con las relaciones comerciales y sociales, y con usufructos y comportamientos personales. El comportamiento asumido por el Mensajero de Allah (BP) se incluye dentro de la Sunnah.

De esta manera la Escuela de Ahl ul-Bait (P) delinea la forma de usar la Sunnah y de asegurarse de su fiabilidad y adecuada explicación.

del libro «El sendero de Ahlul Bait. Su posición y trayectoria»

Narró Al-Hariz Ibn Ad-Dilhaz, el sirviente del Imam Ar.Rida (P): Escuché a Abul Hasan (el Imam Ali Ar.Rida, con él sea la paz) decir: «El creyente no es tal hasta que se reúnan en su persona tres virtudes: una tradición de su Señor, una tradición de su Profeta (BP), y una tradición de su Wali. En cuanto a la tradición de su Señor es guardar su secreto, puesto que dijo Dios, Imponente y Majestuoso: **«Es el Conocedor de lo oculto y no revela lo que tiene oculto, sino a un mensajero de quien se haya complacido»** (72:26-27). En cuanto a la tradición de su Profeta, consiste en ser cordial con la gente, puesto que Dios Imponente y Majestuoso, ordenó a Su Profeta ser cordial con la gente: **«Acepta la excusa, encomienda el bien y apártate de los ignorantes»** (7:199). En cuanto a la tradición de su Wali, consiste en tener paciencia ante el infortunio y la adversidad, puesto que Dios, Imponente u Majestuoso, dice: **«... y los que son pacientes en el infortunio y en la adversidad»** (2:177)

Uiun Ajbar ar-Rida, t.1., p.256.



El Imam Oculto

Henry Corbin, en su estudio sobre el shiísmo iraní, ha realizado una obra monumental que ofrece el máximo interés para los lectores. Su competencia, objetividad y profundidad causan admiración a todos aquellos que han deseado sumergirse en la riqueza de la enseñanza del Islam Shiíta.

Lamentamos profundamente que sus libros no hayan sido traducidos en su totalidad todavía al castellano. Este modesto y forzosamente breve trabajo sobre el misterio del Imam oculto servirá quizá para dar a conocer el interés que contiene dicha tradición, mucho más próxima a la nuestra de lo que en principio pueda parecer.

.....
por Carlos del Tilo

Los musulmanes shiítas, que se extendieron principalmente por las provincias de Irán, dicen que, si bien Muhammad fue el último profeta que reveló una ley religiosa (*Shari'ah*) -y en esto coinciden con los musulmanes ortodoxos llamados sunnitas- tuvo, no obstante, doce descendientes llamados **Imames** (líderes). Estos Imames son los guías que inician a sus adeptos y les conducen al sentido interno (*batin*) de las revelaciones proféticas (*zahir*).

Es el Imam quien enseña el sentido esotérico de la «letra» coránica, él guía a los fieles hacia el sentido espiritual, interior, de la revelación literal enunciada por el Profeta.

El *zahir* podría compararse

a lo que los judíos y cristianos llamas la «letra», mientras que el *batin* es el significado espiritual o interno.

Así, pues, si las revelaciones proféticas contienen algo escondido, alguna cosa que el Profeta no tenía la misión de revelar, corresponde al Imam enseñar esta gnosis. «Si el Imam mismo no os ha guiado hacia estas cosas, si no hay en vosotros la aptitud para comprenderlas, todas las palabras que os pudieran dirigir desde el exterior llamarán en vano a vuestro oído»

El primero de estos Imames es Ali, «el Emir de los creyentes», primo del Profeta y esposo de Fátima, su hija; es su heredero espiritual. El segundo y el terce-

ro son hijos de Ali y de Fátima; Hasan y Husein. A partir del cuarto Imam, la línea prosigue con la descendencia de Husein. Todos murieron en el martirio, excepto el último, el duodécimo, que desapareció misteriosamente.

La descendencia de estos doce Imames se encuentra atestiguada por numerosas tradiciones o hadices. Citemos por ejemplo, aquella en que el Profeta Muhammad en persona declara:

«Los Imames que vendrán después de mí serán doce».

El primero es Ali Ibn Abi Talib; el duodécimo es «el que se pone en pie» (*al-Qaim*), **al-Mahdi** (literalmente: el Guiado), que por esto mismo es *al-Hadi*, «el

Guía»), por «cuya mano Dios conquistará los Orientes y los Occidentes de la Tierra».

Otro hadiz dice: «Su número es el mismo que hizo manar la vara de Moisés golpeando la roca de Horeb; el mismo que el de las tribus de Israel».

Dirigiéndose a su propio *wasi*, (heredero espiritual), el Profeta declara: «¡Oh, Ali! Los Imames guiados y guías, tus descendientes, los Purísimos, serán doce. Tú eres el primero; el nombre del último será mi propio nombre (Muhammad); cuando aparezca llenará la Tierra de justicia y armonía, así como está ahora llena de iniquidad y violencia... Luchará para conducirnos de nuevo hacia el sentido espiritual, así como yo mismo he luchado por la revelación del sentido literal».

Otra revelación menciona: «Una Tabla de Esmeralda entregada al Profeta por el ángel Gabriel y dada por él como obsequio a su hija. Esta tablilla de Esmeralda llevaba en líneas escritas con oro que resplandecía como la luz del sol los nombres del Profeta y de sus doce Imames».

Veamos más detalladamente cuál es la función del Imam en relación con la del Profeta, en la doctrina shiíta.

La distinción fundamental entre el *batín* (sentido espiritual) y el *zahir* (sentido literal) está en correlación con las diferentes funciones del Imam y del Profeta.

Se trata de lo esotérico y de lo exotérico, que no pueden existir el uno sin el otro; «el Profeta y el Imam son dos llamas surgidas de una sola y misma luz».

Como dijimos antes, la función del Imam es transmitir lo esotérico de la misión del profeta. El Profeta representa la letra de la Revelación y el Imam representa su espíritu; pero de ningún modo pueden estar separados uno de otro.

La ley religiosa positiva posee un sentido secreto, una verdad gnóstica, pero ésta ha de apoyarse en la escritura profética. No se puede separar el contenido del continente. Metafóricamente podría decirse que la transparencia del espíritu no se produce más que por presencia de la letra.

EL DUODÉCIMO IMAM

No nos es posible explicar aquí la maravillosa historia de amor y encuentro entre la princesa cristiana Narges, hija del emperador de Bizancio y descendiente de Simón Pedro, con el joven Hasan Askari, undécimo Imam; cómo esta unión fue bendecida por el Señor Jesús y por el Profeta Muhammad; y cómo nació de modo totalmente extraordinario el duodécimo y último Imam: la figura misteriosa, aquel que llaman el que Resucita (*Qaim*), el Guía-do (*Mahdi*), el Esperado, la Prueba o el Fiador de Dios, el Maestro invisible de este tiempo, el Imam Oculto.

Nacido en Samarra, en Irak, en 869, desaparecido el mismo día de la muerte de su padre, el 24 de julio de 874. Tenía, pues, 5 años, pero su manifestación era la de un Hombre Perfecto. A partir de este momento empieza el tiempo de la «ocultación» del duodécimo Imam.

«Durante setenta años, el Imam será invisible, no sólo para el común de los hombres, sino también para sus adeptos; con éstos, no obstante, se comunicará por medio de cuatro delegados o mandatarios que se sucederán unos a otros. Sus nombres y sus personas están descritos con detalle en los libros shiítas... Este período es llamado «la ocultación menor».

Al término de setenta años comienza el periodo de «la ocultación mayor», que todavía dura. Es la historia secreta del duodécimo Imam, el Imam Esperado.

Después de más de diez siglos, la figura del duodécimo Imam domina toda la conciencia religiosa shiíta, que vive a la es-

El rechazo de la letra conduce al delirio del sueño místico; pero el rechazo del espíritu mantiene al creyente en la prisión farisaica de la historia, de los ritos y de las prescripciones literales.

pera del momento final de resurrección de todas las cosas, el momento de la *Parusia* (Presencia) del Imam, llamado por esta razón «el que Resucita».

El mismo Imam afirmó en su último mensaje antes de la «Ocultación mayor»: «Se alzarán gentes que pretenderán haberme visto materialmente. ¡Cuidado! El que pretenda haberme visto materialmente antes de estos acontecimientos del final, será un mentiroso y un impostor».

Los teólogos shiítas explican que esta advertencia del Imam tiene por objeto desacreditar de antemano toda tentativa de agitadores y aventureros que tiendan a utilizar la persona del Imam con fines políticos. En cambio, el Imam nunca ha dejado de manifestarse en privado. «Muchos hombres -escribe uno de los teólogos- han visto la belleza perfecta de ese Elegido, pero sólo le han reconocido cuando él ya se había marchado».

El Imam Mahdi también es el «Imam Esperado» o el «Imam de este tiempo»; así, pues, está presente en el corazón de sus hijos que de esta manera no están sin guía. El los ve, pero ellos no le ven. El sentido profundo de la ocultación es que «son los hombres quienes se han velado a sí mismos del Imam, se han vuelto incapaces o indignos de verle». Esperar al Imam significa esperar su **Presencia**. Por esta razón, cuando el fiel shiíta nombra al Imam Oculto, nunca se olvida de añadir: «**¡Que Dios apresure para nosotros la alegría de su venida!**»

La función del Imam es transmitir lo esotérico de la misión del Profeta.

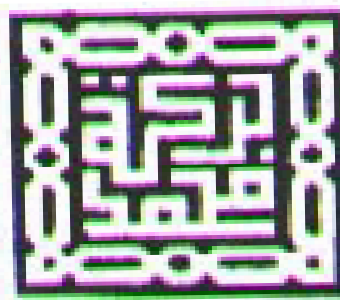
En un hadiz, el Profeta habla del primer Imam designándolo como su hermano y habla del duodécimo como si fuera su hijo. El interlocutor le pregunta: «¡Oh Enviado de Dios!, ¿quién es tu hijo?» «Es el Mahdi (el Guiado que guía hacia Dios), aquél en vistas al cual he sido enviado como anunciador».

En otro hadiz el Profeta también declara: «Si no le quedara a este mundo más que un día de duración, Dios alargaría este día para suscitar a un hombre de mi descendencia cuyo nombre será mi nombre y cuyo apodo será mi apodo... Combatirá para volver al sentido espiritual, como yo mismo he combatido por la revelación del sentido literal».

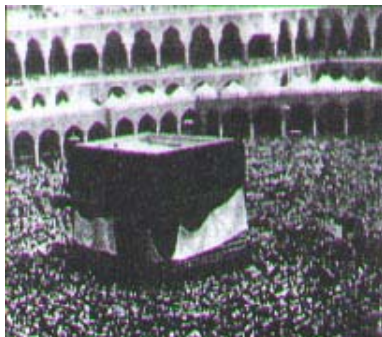
«El Paracleto anunciado no será el que enuncia una nueva ley, sino aquel que revelará el sentido interior, esotérico de todas las leyes antiguas. Ahora bien, el Profeta Muhammad trajo una nueva Ley, mientras la misión que incumbe al duodécimo Imam es la revelación del sentido oculto».

Haydar Amoli, uno de los grandes maestros shiítas (siglo XIV) y discípulo de Ibn Arabi, comenta el hadiz del Profeta que acabamos de citar y en el que anuncia al Imam de la Resurrección: «A esto mismo aludió Jesús cuando dijo: Os traemos la letra de la Revelación. En cuanto a su interpretación espiritual el Paracleto os la traerá al final de este tiempo».

Ahora bien, el Paracleto, en la terminología de los cristianos, es el Imam Esperado (al-Mahdi) por los musulmanes shiítas. Lo más profundo del pensamiento del Profeta es, pues, que el Paracleto «traerá el sentido espiritual y la verdadera comprensión del Corán, de igual modo la que ha traído la revelación de la letra y la exégesis literal, ya que el Corán contiene un sentido exotérico, una exégesis literal y una exégesis espiritual...»



«De este texto resalta, pues, con toda claridad, que el *Paracleto* (**intercesor**) anunciado por Jesús no es otro que el duodécimo Imam, invisible en el presente, anunciado por el Profeta Muhammad; corresponde al Imam-*Paracleto*, tal y como lo han dicho tanto Jesús como Muhammad, al revelar el sentido escondido de la Revelación»



«Junto al Templo de la Kaaba, el Imam proclama que cualquiera que desee dialogar con él respecto a Adán, ha de saber que él, el Imam, es de entre todos los humanos, el que está más próximo a Adán. Y repite la misma afirmación respecto a todos los profetas: Yo soy el más próximo a Noé, a Abraham, a Moisés, a Jesús y a Muhammad. Yo soy el más próximo al Corán, el más próximo a la tradición del Profeta. O, todavía con más fuerza, nombrando sucesivamente a la biunidad formada por cada profeta y su primer Imam, dice: Que aquel cuya conciencia esté fijada en Adán y Set (hijo e Imam de Adán), sepa que yo soy Adán y Set. Y sigue así: soy Noé y Sem; soy Abraham e Ismail; soy Moisés y Josué; soy Jesús y Shamun (Simón Pedro); soy Muhammad y el Emir de los creyentes (Ali); soy Hasan y Husein (segundo y tercer Imam); soy todos los Imames. Cualquiera que haya leído los antiguos libros de Dios, los libros de Adán, de Noé y de Abraham, la Torah, los Salmos y el Evangelio, debe reconocermé, ya que todos estos libros hablan de mí...» (1)

«Soy aquel que en el Evangelio es llamado Elías».

Conocer el sentido de la Escritura supone estar iniciado a una gnosis.-

«No os dejaré huérfanos, volveré a vosotros. Dentro de poco el mundo ya no me verá, pero vosotros me veréis» (Juan, XIV, 18-19). He aquí la *Parusia* de Cristo, su retorno anunciado, la venida del Iniciador, la manifestación del que resucita, él es quien enseña el verdadero sentido de la Escritura.

Conocer el sentido de la Escritura supone estar iniciado a una gnosis, a un Conocimiento; por ello los Imames han dicho: «Aquel que nos conoce, conoce a su Señor», haciéndose eco de la sentencia que dice; **«Aquel que se conoce a sí mismo, conoce a su Señor»**, y también: «Aquel que muere sin conocer a su Imam, muere de la muerte de los ignorantes».



Sura 97 - Laila Tul Qader - La noche del Destino

«En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso. En verdad, lo hemos revelado en la noche del Destino. y ¿qué es lo que te hará saber qué es la noche del destino? La noche del Destino vale más que mil meses. Los ángeles y el Espíritu (el ángel Gabriel) descienden del cielo con el permiso de su Señor, encargados de todo orden. Es una noche de paz hasta el amanecer».

Cuando el Imam se manifiesta, el Libro de las Escrituras se abre, entonces el Corán ya no es «silencioso» sino «parlante». Esto es la *Parusia* del Imam: devuelve el Sentido perdido.

«Entonces les abrió la inteligencia para comprender las Escrituras» (Lucas XXIV, 45)

La Presencia del Imam Esperado

¿Cómo no estar sorprendido por la extraordinaria convergencia que existe entre la *Parusia* del Imam y la de Cristo después de su resurrección, por ejemplo, en su manifestación a los discípulos de Emaús? (ved Epístola de Santiago, V 7 y 8). Y también:

«...Mientras hablaban y discutían, el mismo Jesús, habiéndoseles acercado, se puso a caminar con ellos; pero sus ojos no podían reconocerle... Y él les dijo: «¡Oh, hombres sin inteligencia y lentos de corazón para creer en todo lo que han dicho los profetas!...» Y empezando por Moisés y continuando por todos los profetas, les explicó lo que a él concernía en todas las Escrituras... Ahora bien, cuando se hubo sentado con ellos a la mesa, cogió el pan, dijo la bendición, lo partió y se lo dio. Entonces sus ojos se abrieron y le reconocieron; y desapareció de su vista». (Lucas, XXIV)

LA PLEGARIA DEL PEREGRINO

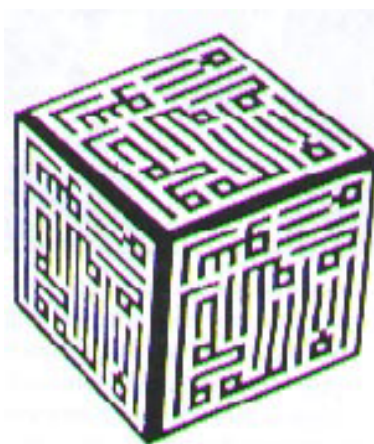
«¡Salve, oh califa de Dios y califa de tus padres los bien guiados (los Imames)! ¿Salve, heredero de los herederos espirituales de los tiempos pasados...! Taño

de la Familia Inmaculada, Manantial de los conocimientos proféticos, Dintel de Dios a quien no se accede más que franqueándolo. Vía de Dios que no se puede abandonar sin extraviarse. Tú que contemplas el Árbol Tubá y el Loto del límite... ¡Salve, Fia-dor de Dios para los celestiales y terrenales, de aquellos que te reconocen tal y como Dios les ha hecho reconocerte y que te conceden algunas de las calificaciones que tú mereces, aunque estés por encima de ellas!

Yo atestiguo que eres el Fia-dor de Dios para aquellos de los tiempos pasados y para aquellos de los tiempos futuros; que los triunfadores son tus adeptos, y los fracasados, los que te rechazan. Tú eres aquel que conserva todo el conocimiento, el que hace que se abra todo lo que estaba sellado... ¡Oh mi soberano! Yo te he escogido como Imam y como Guía, como protector y como maestro, y no deseo a nadie en tu lugar.

Yo atestiguo que eres la verdad constante en la que no hay ninguna alteración; es cierta la promesa divina respecto a ti; aunque sea larga tu ocultación y alejado el término, no tengo ninguna duda; no comparto el extravío de los que, por ignorarte, dicen locuras de ti. Permanezco a la espera de tu Día, ya que eres el Intercesor del que no se discute, Tú eres el Amigo del que no reniega... Tomo a Dios por testigo de ello. Tomo a sus ángeles por testigos de ello. Te tomo a ti como testigo de mi deseo; está interiormente tal como está exteriormente, está en el secreto de mi conciencia tal como mi lengua lo profiere. Sé, pues, el testigo de mi promesa, del pacto de fidelidad

entre tú y yo... como me lo ordenó el Señor de los Mundos. Por más que los tiempos se prolongaran, que los años de mi vida se sucedieran, sólo yo podría tener hacia ti, para ti y en ti más certeza, más amor y más confianza, y esperaría aún más tu Parusia (Presencia) y estaría aún más preparado para el combate que hay que librar a tu lado.... (A.Majlisi. Bihar Al-Anwar - Vol. XXII, Teherán, 1303, pág. 266-267)



Por último ofrecemos otro fragmento de Henry Corbin, que alude al «Retorno del Imam Oculto».

«Todo ocurre como si la Resurrección no pudiera ser anunciada de otra forma que alarmando a todos aquellos que se apoderaron de «la causa divina», para avasallar a los hombres, y alcanzar los objetivos de sus ambiciones y para secuestrar el destino personal de cada ser.

Una tradición que remonta al V Imam, Muhammad al-Baqir (P), cuenta cómo el último Imam, **el Resurrector**, se había encaminado hacia la ciudad de Kufa. He aquí que de esta ciudad salió a su

encuentro un cortejo de varios millares de hombres; en él, sólo había gente de mucha categoría; recitadores profesionales del Corán, doctores de la Ley, etc., en pocas palabras, todo lo que la piedad oficial ha podido constituir socialmente como autoridad devota.

Y todos se dirigían al Imam para rechazarle: 'No te necesitamos para nada. No necesitamos a un hijo de Fátima'.

Cuando leí este texto por primera vez, intuí que ya había leído en otra parte unas palabras con la misma resonancia lejana. Y así fue cómo ello me recondujo al rechazo que el Gran Inquisidor, en una célebre novela de Dostoievsky, opone a Cristo, de vuelta a Sevilla, la noche en que había sido prendido: «¿Por qué viniste a perturbarnos?... ¿Acaso tienes derecho a revelar aunque fuera un sólo misterio del mundo de donde vienes?... ¿Acaso habías olvidado que incluso la muerte es preferible para el hombre a la libertad de discernir el bien y el mal? Vete y no vuelvas más»»



Los párrafos entrecomillados son del libro de **Henry Corbin, En Islam Iranien. Aspects spirituels et philosophiques**. Ed. Gallimard, Bibliothèque des Idées, 4 vol. París, 1971-72

1) Vol.IV, pag.440)

LA ETIQUETA EN LA ORACIÓN

LAS ETAPAS SUCESIVAS DE LA GENTE de la BÚSQUEDA ESPIRITUAL
(*Ahl us-sulûk*)



.....
Imam Jomeini (r.a.)

Capítulo II

Sabe que, en esta etapa y en el resto de las etapas, la gente buscadora se encuentra con innumerables niveles y grados y nos ocuparemos de algunos de estos grados, de manera general.

Porque el conocimiento de todos sus aspectos y el recuento de todas las etapas, está más allá de la capacidad de este humilde servidor: "LOS CAMINOS QUE LLEVAN A DIOS SON TAN NUMEROSOS COMO LAS RESPIRACIONES DE SUS CRIATURAS"¹

Una de esas etapas es la etapa de la sabiduría (*'ilm*), que consiste en establecer mediante el camino del conocimiento científico y de la argumentación lógica "La nimiedad de la adoración y la Grandeza del Señorío Divino".

Es un punto crucial de las enseñanzas, claramente expuesto en las ciencias superiores y en la filosofía (*Al-Hikma al-*

Muta'aliah), que el conjunto de las certezas y todo el ciclo de la existencia son pura apariencia y apegas y nada más que miseria y carencia. El poder y el Reino y la Soberanía, pertenecen en exclusiva a la Esencia Santificada de la Grandeza.

Nadie puede compartir Su Majestad y Grandeza. La insignificancia de la adoración y la carencia de todo están gravadas en la frente de todas las criaturas y en su esencia más íntima.

La verdad de la gnosis y de la visión y el resultado del esfuerzo y de la búsqueda, consisten en eliminar el velo que cubre el rostro de la realidad y mostrar la insignificancia de la adoración y la base de nuestra carencia e insignificancia esenciales; de uno mismo y de todas las criaturas.

La súplica atribuida al señor de todas las criaturas, las bendiciones y la paz sean con él y con su familia purificada, : ¡Oh, Dios!

Muéstrame las cosas como son! (*Al lahum ma, arinil ashi'a kama hia*), puede que se refiera a esta misma etapa del camino espiritual. Es decir, expresa el deseo de contemplar la insignificancia de la adoración, condición necesaria para poder contemplar la Grandeza del Señorío Divino.

Así pues, si el buscador en el camino de la Verdad, el viajero en la senda de la adoración, alcanza esta etapa por el camino de la ciencia y del progreso intelectual, caerá entre los velos del conocimiento y alcanzará la primera etapa de la condición humana, pero este velo es uno de los velos más densos, del cual ha sido dicho: "El conocimiento es el mayor de los velos" (*Al 'ilm hual hiyâb al-akbar*).

El buscador no debe permanecer atrapado en este velo, al contrario, debe desgarrarlo.

Si se complace en esta etapa y su corazón se queda enganchado en esta trampa, caerá en *Istidrach*.

Istidrach en esta etapa, significa ocuparse en exceso de las



múltiples ramificaciones de las ciencias, manejando argumentos abundantes para demostrar las tesis, imposibilitándose con ello para llegar a las siguientes etapas y permitir que el corazón se quede enganchado en ella, distrayéndose del objetivo deseado, que es **la aniquilación en Allah** (*fana fil lah*) y malgastando su vida en el velo de la argumentación lógica y sus ramificaciones.

Y cuanto más sean esas ramificaciones, mayores serán el velo y el alejamiento de la Verdad.

Así pues, el buscador no debe caer en esta etapa en la trampa demoníaca, ni quedar velado de la Verdad y de la realidad, por culpa de la mucha erudición y el poder de la argumentación y regresará con seriedad a la búsqueda del verdadero asunto, llevándose a sí mismo a la otra etapa, que es la etapa segunda.

La segunda etapa consiste en escribir con la pluma del intelecto en la página del corazón, aquello que el intelecto descubrió

mediante el poder de la argumentación y del camino científico, permitiendo que la verdad contenida en el enunciado: “La insignificancia de la adoración y la Grandeza del Señorío Divino” llegue a él y escapando de los velos y las cadenas de la erudición.

Así que, el resultado de la segunda etapa es la adquisición de fe en la realidad.

Nos ocuparemos pronto de esta etapa, si Dios quiere.

La tercera etapa es la “**Certeza y tranquilidad del Alma**” que es, en realidad, el grado perfecto de la fe.

Dijo Dios Altísimo, dirigiéndose a Su amigo (Abraham): «¿Acaso no crees? Dijo (Abraham) **Sí, pero es para que mi corazón adquiera certeza y tranquilidad**». (A wa lam tu'min? Qâla: balâ wa lakin li iatmain na qalbî. 2:260

Quizás volvamos a hablar de esta etapa más adelante.

La cuarta etapa es la de la **Visión** (*Mushâhadah*), que consiste en una luz divina y en una manifestación del Misericordioso en la cual, al buscador le son mostradas en la intimidad la manifestación continua de los nombres y de los atributos y su corazón se ilumina de los pies a la cabeza con la luz de la visión.

En esta etapa, existen muchos grados, que exceden la capacidad de estas páginas.

En esta etapa se produce una muestra de acercamiento a las palabras contenidas en el hadiz llamado *Qurba Nawafil*: “hasta que yo soy su oído y su vista y su

mano”² y en ella, el buscador ve como se sumerge en un océano sin fin, más allá del cual hay otro océano más profundo, dentro del cual son desvelados parcialmente los secretos del “Destino” (*Qadr*).

Cada una de estas etapas posee su propio *Istidrach* (que darse enganchado de otra cosa distinta de Dios) que supone para el buscador un gran peligro.

Por eso mismo, éste deberá estar limpio de vanidad y ego en cada etapa y libre del orgullo y el egoísmo, que son el origen de la mayoría de los males, especialmente para el buscador.

Más adelante nos ocuparemos de este tema, si Dios quiere.

1) Hadiz atribuido al Profeta Muhammad (BP). *Yâmi'ul Asrâr wa minba'ul anwar*, de Seied Heidar Amulî, pág. 8, 95, 121.

2) «**Ciertamente se esfuerza (el siervo) en acercarse a Mí, mediante sus actos voluntarios (nafilah) hasta que Yo le amo, y cuando Yo le amo, Yo soy su oído con el cual oye y la vista con la cual ve y la lengua con la que habla. Si me suplica le respondo y si me pide le doy.**” *Usul ul-Kafi*, t. IV, pág. 53. *Kitab ul-Iman wal Kufr*.

Traducción: Yafar González

Extraído del libro «*Adab us-Salat*»
Edita: Inst. C.P. of I.I.Works -
Tehran, Irán, 1996.

Al-Gazzali fue, durante la última década del siglo XI y la primera del siglo XII, uno de los maestros más prestigiosos y reconocidos del saber islámico.

Experto conocedor del derecho, la escolástica musulmana, la filosofía y la teología, unidos a su capacidad sintética, estos conocimientos le sirvieron para dejar en sus obras una doctrina que fundamentaba la versión sunnita del Islam.

Su libro «Regeneración de las Ciencias de la Religión» (Ihya' Ulum ad-Din) se convirtió en obra clásica. No obstante, su grandeza se funda probablemente en que a estos logros universalmente reconocidos sumó este otro: Con el inmenso peso de su autoridad integró en la doctrina la mística musulmana, a la que estudio teóricamente y vivió práctica y dramáticamente, siguiendo una vía propia dentro de la orientación mística.

La última etapa de su vida estuvo

marcada por una experiencia o conversión que le reorientó por la vía mística y le convenció de la necesidad de incorporar ésta al conjunto de la vida religiosa del Islam como su culminación natural y necesaria.

La vida de Al-Gazzali nos presenta un ejemplo interesantísimo de esta relación entre saber y misticismo, en el marco de una vida religiosa vivida en estrecha relación con las instituciones y el poder político.

Escribió, muy cerca de su muerte, el tratado «Liberación del Error» (Al Munqid min Adalal), un bello ejemplo de autobiografía intelectual y espiritual. En él expone las dos crisis que le llevaron a cuestionarse el sentido de su vida, hasta entonces consagrada al prestigio y ligada al poder y la necesidad que le surgió entonces de búsqueda de una vía auténtica de salvación. Esta crisis - contra el conformismo religioso- introduce una verdadera conversión y fe en el Islam.

Al-Gazzali



LA VIA MÍSTICA



por *Abu Hamid M. Al-Gazzali*

La Vía Mística consiste en reconocer ciencia y acción como igualmente necesarios. Apunta a eliminar los obstáculos de orden personal y a purificar el carácter de sus defectos. El corazón termina así por desembarazarse de todo lo que no es Dios, por cuidarse tan sólo del nombre de Dios.

Pero la ciencia me era más fácil que la acción. Comencé por leer las obras sobre mística: «El Alimento de los Corazones» por Abu Talib al-Makki, las obras de Al-Harit al-Muhasibi, las citas de al-Junayd, de al-Shibli o de Abu Zayd al-Bistami y de otros sheijis.

Aprendí así la quinta esencia de su propósito especulativo y lo que puede adquirirse por la enseñanza y el oído. Pero se me hizo manifiesto que lo que les es específicamente propio no puede alcanzarse sino mediante el «gusto», los estados del alma y la mutación de los atributos.

Es lo que ocurre con la salud y la saciedad, por ejemplo. ¡Qué diferencia existe entre, por una parte, el simple conocimiento de sus definiciones, de sus causas y de sus condiciones respectivas y, por otra parte, el hecho de estar uno mismo en buena salud o plenamente saciado! ¡Entre el hecho de estar ebrio y el conocimiento de la definición de la ebriedad (es el estado debido a los vapores que suben del estómago al cerebro!)! El borracho no conoce la definición y la ciencia de la ebriedad, tampoco duda de ella. Y quien está sobrio las conoce bien, aunque esté en ayunas. Del mismo modo, un médico enfermo conoce muy bien la definición de la salud, sus causas y los remedios que la restablecen: no obstante está enfermo. Y bien, conocer la realidad de la vía ascética, con sus condiciones y sus causas, es una cosa; pero es cosa totalmente diferente que estar efecti-

vamente en el estado del alma del ascetismo y del desprendimiento de los bienes de este mundo.

Así pues, comprendí con certeza que los místicos no son oradores, sino hombres que tienen ciertos estados de alma. Lo que podía aprenderse lo aprendí. El resto es asunto de degustación y de buen camino. Gracias a mis investigaciones en el dominio de las ciencias, tanto religiosas como racionales, había llegado a una fe inquebrantable en Dios, en la Revelación y en el Juicio Final.

Estos tres principios religiosos se habían grabado fuertemente en mi corazón, no como efecto de argumentos escogidos y bien redactados, sino como consecuencia de motivos, circunstancias y experiencias que no me es posible enumerar.

Veía también con claridad que no podía esperar la felicidad eterna salvo en el temor de Dios y en el alejamiento de las pasio-



nes, es decir, comenzando por romper los vínculos que tenía mi corazón con el mundo. Me era preciso abandonar las ilusiones de aquí abajo, para volverme hacia la Morada Eterna y hacia el máximo extremo del deseo de Dios. Todo esto exigía evitar el honor y el dinero y huir de todo lo que ocupa y retiene al hombre.

Entré entonces en mí mismo: estaba enredado en los vínculos que me ligaban por todas partes. Reflexioné en mis actos - en cuanto a mis enseñanzas, éstas eran óptimas- y vi que mis estudios eran fútiles, que carecían de utilidad con respecto al Sendero.

Y, además ¿con qué fin pensaba yo mis enseñanzas? Mi intención no era pura, no se orientaba hacia Dios. ¿No era acaso mi propósito mas bien ganar gloria y renombre? Me hallaba oscilando al borde de un precipicio; si no cambiaba de posición iba a caer en el Fuego.

No dejaba de pensar en todo esto, mientras que permanecía no obstante indeciso. Un día, decidía abandonar Bagdad y cambiar de vida; mas al día siguiente, cam-

biaba de criterio. Daba un paso hacia adelante y otro hacia atrás. Por la mañana experimentaba la sed ardiente del Más Allá, que, por la tarde, los ejércitos del deseo venían a atacar y a vencer. La concupiscencia me encadenaba en el lugar en que me hallaba, mientras que el heraldo de la fe me gritaba: «¡Ponte en camino! ¡Ponte en camino!. La vida es breve y largo el viaje. La ciencia y la acción son sólo apariencias y falsos pretextos para ti. Si ya no estás listo, desde ahora mismo, para la Otra Vida, ¿cuándo lo estarás? Y si no rompes ahora mismo tus amarras, ¿cuándo pues, lo harás?». En este momento se produjo el impulso: adopté la decisión de partir.

Pero volvió Satán para decirme: «¡No se trata más que de un accidente! No te dejes arrastrar, esto pronto pasará... Si cedes, perderás estos honores, esta situación estable y tranquila, esta perfecta seguridad sin rival. Corres el riesgo de reprochartelo después y lamentarlo: volver atrás no será fácil...»

Estos tirones entre la concupiscencia y los llamados del

Más Allá, duraron cerca de seis meses -desde el mes de Rayab del 488 -durante los cuales pasé del libre albedrío a la necesidad. En efecto, Dios me ató la lengua, y así me impidió enseñar. Quise luchar contra esto, para hablarles por lo menos una vez a mis alumnos, pero mi lengua rehusó todo servicio. Y este nudo de la lengua hizo nacer una melancolía en mi corazón. Ya no podía tragar nada, ni le encontraba gusto alguno a los alimentos, ni a las bebidas.

Se debilitaron mis fuerzas. Los médicos desesperaron: «el mal, dijeron, se ha instalado en el corazón, desde donde ha incidido en los humores; no hay otro remedio que librarlo de la preocupación que lo roe».

Sintiendo mi impotencia, incapaz de decidirme, me remití a Dios, último recurso de los necesitados. Y fui satisfecho por Aquél que *«escucha al necesitado, cuando éste le ruega»* (Corán, 27:62). Él me volvió fácil la renuncia a los honores, al dinero, a la familia y a los amigos.

Fingí querer viajar a la Meca, cuando me preparaba en Bagdad para partir hacia Damas-

co. Temía, en efecto, poner sobre aviso al Califa y algunos amigos. Me fue preciso, finalmente, usar ciertas estrategias para abandonar Bagdad, decidido como estaba a no volver ya más. Me expuse así a los reproches de los iraquíes, ninguno de los cuales podía suponer que yo pudiese renunciar, por motivos religiosos, a una enseñanza que representaba, ante sus ojos, la cima de la religión *«ese es todo el conocimiento que pueden alcanzar»* (Corán, 53:30).

Enseguida, la gente formuló las más diversas hipótesis. Algunos, en el exterior del Irak, creyeron que mi partida había sido impuesta por las autoridades. Otros, próximos a éstas, viendo su insistencia en conservarme y mi propio desprendimiento decían: «¡Es un golpe del cielo, un encantamiento que ha golpeado a los musulmanes y a los sabios!»

Abandoné, pues, Bagdad, después de haber distribuido mi dinero, y conservando tan sólo lo estrictamente necesario para alimentar a mis hijos. Efectivamente, mi dinero iraquí quedó reservado para las buenas obras, invertido en fundaciones piadosas destinadas a los musulmanes. Por lo demás, no veía en el mundo otro bien que el sabio pudiese utilizar mejor para su familia.,

Me trasladé a Damasco, donde pasé cerca de dos años, consagrado al retiro y a la soledad, al ejercicio y a los combates espirituales, totalmente ocupado en purificar mi alma, en pulir mi carácter, en limpiar mi corazón para que recibiese a Dios -en observar, pues, la enseñanza de los místicos-. Me alojé durante algún tiempo en la Mezquita de Damas-

co: pasaba el día en lo alto del minarete, tras haberme encerrado en él.

De Damasco, fui a Jerusalem: todos los días me encerraba en la Mezquita de la Roca.

Llegó entonces el llamado de los Santos Lugares, del peregrinaje a la Meca, a Medina (donde se hallaba el Profeta) -tras haber visitado la tumba de Abraham- y me puse en camino hacia el Heyaz.

Después, ciertas preocupaciones y problemas de familia me llamaron a mi «patria». Volví, pues, a ella, aunque no podía estar más lejos de desear volver: prefería el retiro, por gusto de la soledad y deseo de abrir mi corazón a la plegaria. No obstante, las circunstancias, las preocupaciones domésticas, las obligaciones materiales habían falseado el sentido de mi decisión y perturbado lo mejor de mi soledad. Mi alma no estaba en paz sino sólo a intervalos intermitentes -a los que aspiraba sin cesar, a los que, a pesar de los obstáculos, siempre volvía.

Mi período de retiro duró alrededor de diez años, en el curso de los cuales tuve innumerables e inagotables revelaciones. Me bastará con declarar que los místicos siguen muy particularmente el Camino de Dios. Su conducta es perfecta, su camino, recto, su carácter, virtuoso. ¡Súmense, entonces, la razón de los razonables, la sabiduría de los sabios, la ciencia de los Doctores de la Ley! ¿Podrá contarse así con mejorar su conducta o su carácter? ¡Seguramente no! Porque todo lo que en ellos se agita o reposa, su apariencia y su fuero in-

terno, todo se ilumina con la llama de la Profecía que está en su nicho. Y no hay otra luz sobre la faz de la tierra... (Alusión a la Sura de la Luz).

¿Qué decir de un Camino en el que la purificación consiste, ante todo, en limpiar el corazón de todo lo que no es Dios; que comienza en lugar de «el estado de sacralización» que abre la plegaria, por la fusión del corazón en la mención de Dios y que acaba por la total aniquilación en Dios? Y sin embargo, este punto al que se arriba no es más que un comienzo con respecto al libre arbitrio y a los conocimientos adquiridos. A decir verdad, es el comienzo del camino, del cual lo que precede no es más que la antecámara.

Desde el comienzo, se inician las Revelaciones y las visiones. En estado de vigilia, los místicos contemplan a los ángeles y a los espíritus de los Profetas: oyen sus voces y reciben el beneficio de sus consejos. Después se elevan, de la visión de las imágenes y de los símbolos, a grados innegables. Nada puede intentar expresar estos estados del alma, sin caer en un inevitable fracaso.

Dicho en pocas palabras, los místicos arriban así a una proximidad que, para algunos podría ser casi la Inherencia, para otros, la Unión y, para otros, la Conexión. Cosa que es falsa, como lo hemos mostrado en nuestro tratado sobre *Al-Maqsad al-Asna*. Todo lo que debería decir aquél que se encuentra en ese estado, es este dístico:

«Sea lo que fuere lo ocurrido, de ello nada diré. Y tú, piensa en ello con buena intención: ¡no

me interrogues!»

Porque aquél que no ha tenido el privilegio de la gustación no conoce, de la realidad de la Profecía, más que el nombre. En realidad, los milagros de los santos prefiguran a los profetas. Tales fueron los comienzos de Muhammad, cuando fue a aislarse en oración, sobre el monte Hira y los árabes decían: «Muhammad arde en el deseo de Dios!»

Quien practica el Camino gusta de estados de éxtasis semejantes. Y aquél que no los ha gustado puede, frecuentando a los místicos, recoger directamente su testimonio, cuyo contexto le dará una plena certeza, o bien, asistiendo a sus sesiones, beneficiar-

se con su fe (porque nunca son compañeros de infortunio). En cuanto a aquél que no ha podido frecuentarlos, que esté seguro de que todo ello está absolutamente probado, como lo he dicho en el capítulo 'Aja'ib Al-Qalb de mi obra sobre «La Vivificación de las Ciencias Religiosas».

Pues bien, la Ciencia es la verificación por la prueba; la Degustación es el conocimiento íntimo del éxtasis; y la Fe, fundada en la conjetura, es la aceptación de los testimonios orales y los de la experiencia.

Tales son los tres grados, y **«Dios elevará en jerarquía a aquéllos que, entre vosotros, hayan creído y hayan recibido la ciencia».** (Corán, 58:11)

Los otros son los ignoran-

tes. Niegan, por principio, todo lo que se les dice sobre este tema, se asombran, escuchan no obstante, se burlan y dicen: «¡Qué de historias! ¡Qué divagaciones!». Es de éstos de quienes Dios ha dicho:

«Entre los infieles, los hay que escuchan, pero cuando finalmente, salen de tu casa, les preguntan a quienes han recibido la ciencia: «¿Qué es lo que acaba de decir? Estos son aquellos cuyo corazón ha sido sellado por Dios y que siguen sus propias doctrinas perniciosas». (Corán, 47:16)

Se le preguntó a Ali Ibn Al-Husein (P): «¿Cómo te encuentras hoy, ¡oh hijo del Mensajero de Dios?». Respondió: «Me encuentro enfrentado a ocho requerimientos: Dios, Exaltado sea, me ha requerido llevar a cabo los preceptos; el Profeta (BP) me ha requerido actuar según la tradición (por él legada); la familia me ha requerido el sustento diario; el alma me ha requerido satisfacer las pasiones mundanales; Satanás me ha requerido que caiga en la desobediencia; los dos ángeles custodios me han requerido actuar con sinceridad; el ángel de la muerte me ha requerido mi espíritu; y la tumba me ha requerido mi cuerpo. Es así que me encuentro requerido entre estas cuestiones».

Bihar Al-Anwar, t.76, p.15.



FUNDAMENTOS DE LA DOCTRINA ISLÁMICA

Lección nº 21

RABBANA LA TUZI' QULUBANA BA'DA ID
HADAITANA UA HAB LANA MIN LADUNKA RAHMATAN
INNAKA ANTAL UAHHAB. RABBANA HAB LANA MIN
AZUAYINA UA DHURRIATUNA QURRATA 'AINUN UA
YA'ALNA LIL MUTTAQINA IMAMAN.

**«¡Señor! No desvíes nuestros corazones
luego de haber sido guiados, otórganos de Tu
misericordia, por cierto que Tu eres el más Be-
nefactor. ¡Señor! Haz de nuestras esposas y
nuestra prole sean alegría para nosotros, y de-
sígnanos Imames».**



Continuamos con la distancia existente entre el sol y la tierra:

La distancia promedio entre ambos astros es de 149.500.000 Km. La misma está perfectamente regulada y es esta regulación equilibrada la que hace posible la vida en la tierra. Frank Alenn sostiene que si la distancia entre el sol y la tierra se duplicara la temperatura, proveniente del sol, disminuiría una cuarta parte de la normal; en cuanto a la velocidad del giro de la tierra alrededor de su propio eje, se vería reducida a la mitad. La duración del invierno se duplicaría y por lo tanto, todos los seres vivos se congelarían. Si en cambio esa distan-

cia se redujera a la mitad, la temperatura se cuadruplicaría, la velocidad de la tierra al girar alrededor de su propio eje también se duplicaría, la duración de las estaciones se reduciría a la mitad y la tierra se volvería tan ardiente que no habría posibilidad de vida alguna.

Las maravillas de la tierra

Una de las cuestiones importante de ser considerada cuando nos referimos a la tierra es la de sus maravillas y los elementos que su Creador prudente ha colocado en ella a fin de garantizar las diversas necesidades de los seres vivos. Afirma el geólogo en

el libro “Pruebas de la existencia de Dios “: Cuando los habitantes de las ciudades pasan con sus automóviles por pequeños pueblos y observan maravillados los frutos en los campos son conscientes de que los mismos han brotado de la tierra; sin embargo jamás se ponen a pensar en la tierra misma. Inclusive los trabajadores cuya atención está fijada en la tierra y sus diversos tipos no poseen estudios científicos respecto a su esencia. La tierra juega un rol primordial en la vida. La tierra es todo un mundo excepcional, solamente demostrable a través de profundos estudios...

El que reflexione en esto

descubrirá la cantidad de diseños y planes utilizados en su composición; luego de ello alcanzará a su majestuoso diseñador.

Fuentes Necesarias

Las espléndidas industrias aparecidas en el último siglo que acercaron las distancias hasta el punto de hacer posible el viaje a la luna y muchos otros avances científicos del hombre dependen absolutamente de la existencia de los metales que el Creador Sabio ha colocado en el corazón de la tierra. Alenn dice: La existencia de los metales cerca de la superficie de la tierra ha hecho posible el surgimiento del arte de cuya aparición dependen las civilizaciones.

Dijo el Imam Sadiq (P) a Mufad-dhil: *FAKKER IA MUFAD-DHIL FI HADIHIL MA'ADEN UA MA IAJRUYU MINHA MINAL YAUAHIRIL MUJTALIFATI FAHAL IAJFA 'ALA DHI 'AQLEN AMMA HADHIHI KUL-LAHA DAJA'IRUN ZUJIRAT LIL INSAN.*

Reflexiona *Mufad-dhil* en las minas y de lo que ellas se extrae. ¿Podría escapar de la mente de una persona de intelecto, que todas estas riquezas han sido reunidas para el hombre?

(*Bihar, Tomo III*)

Otra reflexión del Imam: La primera prueba de la existencia del Creador es el universo. Si estudias y consideras el conjunto del universo descubrirás que es como una casa completamente equipada, con todos los medios necesarios para vivir en ella. El cielo ha sido puesto como techo, la tierra como alfombra, las estrellas como focos, las joyas en el corazón de

las montañas como ahorros, cada cosa ha surgido por un fin. El hombre ha recibido como obsequio esta casa amueblada; plantas y animales han sido creados para satisfacer sus requerimientos.

Esta reflexión deja en claro que el universo ha sido creado en base a la prudencia y a un previo diseño. Su Creador es Uno, fue Él quien escribió el Libro de la Creación.

Dice el Sagrado Corán: **«Di: ¿No vais a creer en Quien creó la tierra en dos días y Le atribuíis iguales? ¿Tal es el Señor del Universo! En cuatro días iguales: ha puesto sobre ella, montañas firmes, que ha bendecido, y ha determinado sus alimentos. Para los que inquieren...»** (41:9/10)



Las maravillas divinas en la creación de las montañas

¿Podríamos creer que las montañas, esas grandes masas de piedra que durante siglos han permanecido quietas sobre los llanos, jueguen un rol preponderante dentro de la creación y constituyen uno de los signos divinos que más sirven al hombre?

Hasta hace poco este era un secreto, se desconocía que las montañas fueran imprescindibles para la tierra. Si no fuera por su existencia el resto de las medidas adoptadas para convertir a la tierra en un sitio habitable habrían sido inútiles. En los últimos años la Geología avanzó y fue confirmada la necesidad elemental de las montañas: sin ellas la tierra vibraría constantemente. Hace 14 siglos el Corán resolvió esta incógnita y predijo que las montañas eran necesarias para mantener a la tierra en la quietud.

En treinta y nueve oportunidades el Corán llama a las montañas *Yabal* y en nueve las llama *Rawasi*; anuncia además interesantes puntos científicos al respecto y propone su estudio.

«¿Es que no consideran cómo han sido creados los camellos, cómo ha sido alzado el cielo, cómo erigidas las montañas?» (88:18)

Ha creado los cielos sin pilares visibles. Ha fijado en la tierra las montañas para que ella y vosotros no vaciléis (31:10)

El rol de las montañas en la quietud de la tierra

La tierra es objeto de temblores tanto por los diversos y veloces movimientos que produce como por los intensos gases comprimidos existentes en su suelo y dispuestos a explotar. Por ello la tierra precisa de fuertes y poderosas estacas que la protejan de su desintegración y consecuente

desaparición. Las investigaciones han demostrado que las montañas hacen las veces de estacas que, por medio de profundas raíces y su gran peso brindan solidez y sosiego a la tierra. El Corán señala en tres oportunidades el beneficio de las montañas ante los temblores.

«Hemos colocado en la tierra firmes montañas para que no vacilen»

(21:31), (31:10), (16:15)

Estacas de piedra.

Dice el Generoso Corán: **UAL YIBALA AUTADA, y las montañas como estacas (78:7)**

Alí (P) dice en su primera *Jutbat* (sermón del Nahyul Balagha): **UA UAT-TADA BIS SUHUR MAIADANA ARDHIHI, Protegió a la tierra de los temblores a través de estacas de piedra.**

En la *Jutbat* 202, dice: **...Luego la tierra se aquietó a raíz del surgimiento de las montañas para no desconcertar a los habitantes con sus poderosos temblores, para no tragarse a sus huéspedes y no salirse de su órbita.**

El milagro científico del Corán

Gran parte de las montañas permanecen debajo de la tierra e impiden que se desintegre. Considerando que esto ha sido confirmado hace no mucho tiempo por la geología y teniendo en cuenta también que hace un siglo, se creía que las montañas estaban sujetas a la superficie de la tierra debemos aceptar que la predicción del Corán es un milagro científico.

Escribe George Gamuv: La teoría que afirmaba la superficialidad de las montañas hace ya un siglo fue errónea. Recientemente se ha comprobado que la mayor

parte de las montañas se encuentra bajo la superficie de la tierra. De acuerdo a esto podríamos decir que las mismas son como los bloques de hielo. Quienes hayan tenido la oportunidad de visitar zonas polares habrán podido observar que cuando se producen los deshielos los bloques caen unos sobre otros y gran parte del volumen se sumerge en el agua.

Cuando se levanta una montaña debajo suya hay otra, unida a ella y a la vez opuesta, permanece en las profundidades de la tierra. (La aventura de la tierra).

Los beneficios de las montañas son numerosos. Uno de los principales, según versículo nº 16 del Corán es la protección de los humanos. Las montañas protegen al hombre de la siguiente manera:

a) Son como muros que obstaculizan el avance de los vientos helados provenientes del ártico y disminuyen su intensidad. Si no fuera por las montañas difícilmente el hombre habría podido resistirlos.

b) Las montañas de los suelos cálidos producen cambios de temperatura favorables para las zonas aledañas disminuyendo la intensidad del calor.

c) Las montañas cumplen una función primordial en la depuración del agua.

Cuanto más alta es la montaña más pura y cristalina es el agua de sus alrededores. A esto mismo se refiere el Corán cuando dice: **Y hemos puesto en ella (la tierra) elevadas montañas ¿No os hemos dado de beber una agua dulce? (Corán, 77:27)**



EL LADO ESPIRITUAL DEL SER HUMANO



.....
por **Seied M. Baquer As-Sadr**

En el ser humano existen dos partes. Una de ellas es material y está representada por su composición orgánica. La otra es espiritual o inmaterial. Esta última es el terreno de juego de la actividad mental e intelectual.

Por tanto, el ser humano no es algo complicado; sino que su personalidad es una dualidad de elementos materiales e inmatereales.

Esta dualidad hace que nos sea difícil descubrir la clase de relación o lazo existentes entre la parte material y la inmaterial.

Sabemos, en primer lugar, que la relación entre ambas partes es sólida, pues cada una de ellas afecta constantemente a la otra. Si, por ejemplo, una persona imagina que ve a un fantasma en la oscuridad, experimenta un temblor también, si a una persona se le obliga a hablar en público, comienza a sudar. Más aún, cuando alguno de nosotros comienza a pensar, eso provoca una cierta actividad en nuestro sistema nervioso. Esto es debido a la influencia de la mente o alma, sobre el cuerpo.

De igual manera, el cuerpo ejerce su influencia sobre la men-

te. Cuando la vejez alcanza al cuerpo, debilita la actividad mental. Si una persona ingiere demasiada bebida alcohólica puede ver una cosa como dos.

¿Cómo puede la mente y el cuerpo afectarse una a la otra siendo diferentes y no poseyendo cualidades en común?

El cuerpo es un fragmento de materia, con sus cualidades de peso, masa, forma y volumen. Está sujeto a las leyes de la física. La mente o alma, por otro lado, posee una existencia inmaterial perteneciente a un mundo que está más allá de la materia.

Tomando en consideración este golfo que separa ambas partes, resulta difícil explicar su mutua influencia.

Una piedra puede aplastar una planta que crece en la tierra ya que ambos son materia y dos piedras pueden chocar entre sí. Pero, uno debe explicarse cómo es posible que dos seres de dos mundos diferentes pueden tocarse e interactuar.

La dificultad para ofrecer una explicación a esto ha llevado a los modernos pensadores europeos a adoptar la noción del “dualismo” tras haber rechazado la

antigua explicación platónica de la relación entre el alma y el cuerpo como la relación que establece un conductor con el carruaje que conduce.

Platón pensó que el alma es una sustancia increada libre de materia que existe en un mundo sobrenatural. Posteriormente desciende al cuerpo para manejarlo, de la misma manera en que un conductor sale de su casa y sube al carruaje para conducirlo y dirigirlo.

Es evidente que la explicación de Platón de esta dualidad o golfo que separa el alma y el cuerpo, no explica las estrechas relaciones que existen entre ellos, hasta el punto de hacer sentir a las personas que son un solo ser y no dos cosas que provienen de dos diferentes mundos y que se encuentran.

La explicación de Platón continuó siendo incapaz de resolver el problema, a pesar de la revisión que Aristóteles realizó, introduciendo en ella la idea de forma y materia, y tampoco con Descartes, quien introdujo la teoría del paralelismo (*nazariyyat an-nuwazana*) entre la mente y el cuerpo, que establece que la men-

“Falsafatuna” Nuestra Filosofía

«No hay una línea divisoria entre lo material y lo espiritual sino que ambos son dos grados o niveles de los niveles de la existencia».

te y el cuerpo (el alma y la materia) se mueven a lo largo de líneas paralelas. Cada acontecimiento que tiene lugar en una de ellas, va acompañado de otro acontecimiento paralelo en la otra. Este paralelismo necesario entre los acontecimientos mentales y corporales no significaría que ninguno de ellos sea causado por el otro. La mutua influencia entre un objeto material y algo inmaterial no tendría sentido.

Sin embargo, este paralelismo necesario entre estas dos clases de acontecimientos sería debida a la Divina Providencia que ha establecido que la sensación del apetito venga siempre acompañada por el movimiento de la mano hacia los alimentos, sin que esta sensación venga causada por tal movimiento.

Es evidente que esta teoría del paralelismo es una moderna expresión del dualismo platónico y del golfo que separa la mente y el cuerpo.

Los problemas resultantes de explicar al ser humano cómo la unión de un alma y un cuerpo, llevaron al pensamiento europeo a cristalizar una nueva explicación del ser humano sobre las bases de un solo elemento.

Así, la psicología filosófica

materialista desarrolló la afirmación de que el ser humano no es mas que materia. De manera similar, se generó la tendencia idealista, la cual tiende a dar una explicación espiritual del ser humano en su conjunto.

Finalmente, la definición del ser humano sobre la base de los dos elementos, el espiritual y el material, encontró su mejor explicación de la mano del filósofo musulmán **Sadr al-Muta'allihin ash-Shirazi**. Este gran filósofo descubrió un “**movimiento sustancial**” (1) en el corazón de la naturaleza.

Este movimiento es la fuente primaria de todos los movimientos sensibles que tienen lugar en la naturaleza. Es el puente que Ash-Shirazi descubrió entre la materia y el alma.

La materia, en su *movimiento sustancial*, perfecciona su existencia y continua completándose hasta que se libera de su materialidad, bajo condiciones específicas y deviene un ser, inmaterial, es decir, un ser espiritual.

Por tanto, no hay una línea divisoria entre lo material y lo espiritual sino que ambos son dos grados o niveles de los niveles de la existencia. A pesar del hecho de que el alma no es material posee relaciones materiales porque ello es el estadio mas elevado de la perfección de la materia en su “movimiento sustancial”

A la luz de ello podemos entender la estrecha relación entre el alma y el cuerpo. Nos resulta familiar la idea de que entre la mente y el cuerpo, es decir, en-

tre el alma y la materia, se produce un intercambio de influencias puesto que la mente no es una cosa separada de la materia por un amplio golfo, como había imaginado Descartes cuando creyó necesario negar su mutua influencia y afirmar su mero paralelismo.

Más bien, la mente misma no es otra cosa que un aspecto material del movimiento sustancial en su ascenso a lo más alto y la diferencia entre la materia y el espíritu es una diferencia únicamente de grado, como la existente entre el calor intenso y el calor menos intenso.

Esto no significa que el espíritu sea un producto de la materia y uno de sus efectos, sino que es el producto del “movimiento sustancial”. Y el movimiento sustancial no procede el mismo de la materia, ya que el movimiento, todo movimiento, es el surgimiento de la cosa desde lo potencial hacia lo actual, de la potencia al acto, gradualmente, como vimos en nuestra argumentación previa sobre el concepto de desarrollo según la dialéctica. Y la potencia no genera el acto, así como lo posible no genera lo existente, por lo tanto, el movimiento sustancial tiene su causa fuera de la esfera de la materia en movimiento y el espíritu, que es el lado no material de la persona, es la conclusión de este movimiento. Y el movimiento en sí mismo, es el puente entre la materia y el espíritu.

(1) *sustancia como concepto filosófico opuesto a la forma.*

Traductor: Yafar González

EL CORÁN

Emilio González Ferrín. Doctor en Filología Semítica y profesor de Pensamiento Árabe en la Universidad de Sevilla, ha sido galardonado con el Premio Internacional de Ensayo Jovellanos, por un trabajo divulgativo sobre el Corán. *El País*, 17.2.2002



«El Corán fue una auténtica revolución social en su tiempo»

El profesor González Ferrín defiende una lectura cultural y universal del Corán en «un intento de abrir nuevas fronteras culturales de lo que se pretende en algunos medios que sea un asunto simplemente religioso» Su obra **«La palabra descendida. Un acercamiento al Corán»** ha obtenido recientemente el Premio Internacional de Ensayo Jovellanos.

Doctor en Filología Semítica y director del Centro de Estudios sobre Oriente Medio y África, González Ferrín imparte cada año a unos 300 alumnos una asignatura de libre configuración sobre el libro sagrado de los musulmanes.

El profesor llama la atención sobre el creciente interés de los estudiantes, paralelo al desconocimiento general que existe en Occidente sobre el Corán. «Hay gente, dentro y fuera del Islam, que

pretende que el Corán sea un asunto cerrado, cuando es un libro totalmente abierto a una lectura cultural y a todo el que quiera leerlo; no es de un pueblo en concreto», afirma el autor de este ensayo, que expone a lo largo de 300 páginas la historia, los personajes y el contexto cultural e histórico en el que se gestó, así como una biografía de Muhammad.

Su interés por esta obra surgió en un curso sobre creencia islámica en 1988 en El Cairo. «Me sorprendió como el profesor era capaz de ofrecerme una interpretación abierta del Islam siendo yo cristiano, y sin interés por convertirme», relata González Ferrín, que está interesado en una aproximación laica al Corán. «Yo veo las religiones como idiomas para hablar con Dios. No necesito convertirme para entender sus verdades».

Está convencido de que en Occidente existe una visión maniquea y tergiversada del Islam. «Hay grupos cerrados que plantean conversiones o rechazos a civilizaciones y el Corán es una fuente de comprensión sin

necesidad de conversión. Es una verdad cultural. Hay intelectuales en el Islam que llevan siglos proponiendo una modernización ética, pero no resultan atractivos para los medios de comunicación», sostiene.

A su juicio, el Islam y el Corán tienen un elemento civilizador, que es la «concepción comunitaria del destino del hombre». «Éticamente es interesante. Va en contra del individualismo», aclara.

Cree que en la actualidad se ha tergiversado el significado del libro. «Trató de mejorar la situación de las mujeres, de los niños y de los huérfanos en su época. Fue una auténtica revolución social para su tiempo y lugar. Nadie diría que Europa basa sus derechos sociales en la Biblia, que es un texto racista y machista, escrito para una época determinada», explica. Y recuerda que el concepto de pueblo elegido se sigue aplicando en Israel. «De las tres religiones monoteístas, la que no ha sabido adaptarse a los tiempos ha sido precisamente el judaísmo y, sin embargo, parece el Islam el más radical».

González Ferrín rechaza que se juzgue la parte por el todo y que cualquier acto violento se considere una consecuencia natural de esta religión. «Lo que practican algunos musulmanes no es el Islam...»

El trabajo de este profesor pretende facilitar una interpretación del Corán para no musulmanes. «Creo que hay que trasladar valores éticos y sociales de ese texto a la cultura universal...»

Mozábares y Moriscos en Al-Andalus (711-1492)



Son muy numerosos en un principio, los cristianos llamados **mozárabes** por sus compatriotas musulmanes -término que viene de *musta'rtab*, es decir el «pseudoárabe», puesto que en todo asemejaban a aquéllos, ya que hablaban, se vestían y vivían, en suma, de la misma manera; tan sólo eran distintos por la adscripción a otra religión.

Más tarde, a partir del siglo X, muchos mozárabes se convierten al Islam, y son denominados **muladíes** (*mual-ladún*), si son descendientes de matrimonios mixtos y **musálima**, si se han convertido por propia convicción. Estos últimos serán cada día más, quedando los auténticos mozárabes como una minoría.

El profundo respeto a la libertad religiosa, contenido en la ley coránica, permitió a los mozárabes gozar de una autonomía interna considerable. Administrativamente dependían de un «comes» de origen visigodo. La justicia se regía según leyes propias y los impuestos eran recaudados por un mozárabe, el «exceptor». Este espíritu de tolerancia hizo posible que mozárabes y judíos lograsen, sin demasiados obstáculos, cargos en la diplomacia, el ejército y el propio gobierno musulmán.

¿Qué es ser morisco?

Los *moriscos*, cripto-musulmanes, importante grupo de musulmanes de España, con mayor o menor peso socio-demográfico según las regiones peninsulares, del siglo XVI y principios del XVII, pueden definirse como «los moros bautizados y sus descendientes».(1)

Los moriscos se distinguen así de todos los demás musulmanes de la sociedad española (también llamados sarracenos o sarraïns, turcos, etc.) y especialmente de los mudéjares, musulmanes reco-

nocidos como tales en las sociedades hispanas medievales, descendientes de los musulmanes de Al-Andalus y generalmente organizados en aljamas o comunidades religiosas, políticas y fiscales, en los diversos reinos peninsulares (Coronas de Castilla y Aragón, Reinos de Portugal y Navarra), salvo probablemente en el antiguo Reino nazarí de Granada, donde eran un «Islam de estado» hasta 1492, y pasaron casi inmediatamente a ser «cristianos forzosos» moriscos en 1500, y por tanto con una estructuración social diferente de la de los moriscos procedentes de las tradicionales aljamas medievales.

Los moriscos son mudéjares «bautizados», por la fuerza, en el primer cuarto del siglo XVI, en el Reino de Portugal (1497) en la ciudad de Granada (1499), en el conjunto del Reino de Granada (1500), en el conjunto de la Corona de Castilla (1502), en el Reino de Navarra (después de 1512), en la Corona de Aragón (en 1526), lo que les convierte, a ellos «y sus descendientes», a lo largo del siglo y hasta su expulsión definitiva (1609-1614), en «cripto-musulmanes», es decir en musulmanes que tienen que esconder su fe, o en cristianos oficiales que, como cristianos «desviados», caen bajo la jurisdicción de la Inquisición, sólo habilitada a intervenir en principio en quien ha recibido -¿válidamente?- el bautismo, no en el «infel» o «pagano». (2)

De ahí el carácter muy específico de este grupo social para la actividad inquisitorial. Los moriscos no son herejes, es decir cristianos que se apartan de la ortodoxia cristiana porque interpretan equivocadamente algunas de sus creencias, basándose en las propias fuentes del cristianismo; no son judíos o judaizantes, que se basan en una lectura particular del Antiguo Testamento, diferente de las

que hacen los cristianos, a partir de los libros y la realidad eclesiástica del Nuevo Testamento. Son musulmanes, cuyas fuentes identitarias, individuales y colectivas, tienen pocas referencias comunes al cristianismo y no pueden reformarse a partir de los referentes polémicos judíos o cristianos. Son musulmanes y sus referentes son coránicos e islámicos».

El aspecto religioso de las relaciones de los moriscos con la Inquisición.

El tema religioso es quizás el más conflictivo que enfrenta a los moriscos con la sociedad en la que viven, por el carácter cada vez más exclusivo que toma el cristianismo católico en la sociedad española del siglo XVI, consecuencia también de una política renacentista europea de unificación ideológica del Estado, cuya forma más brutal -más aún que las exclusiones de judíos y musulmanes- habían de ser las guerras de religión entre católicos y protestantes, que ensangrentarían a Europa en el XVI-XVII. Junto a ese enfrentamiento religioso de los moriscos y el cristianismo ambiente, se puede estudiar -y se ha estudiado- una serie de relaciones sociales entre moriscos y cristianos viejos, y hasta con diversas instituciones cristianas, que no son tan conflictivas.

Visión islámica general del cristianismo en textos moriscos

Los moriscos, como musulmanes que son, participan de las principales creencias islámicas sobre el cristianismo. Estas creencias forman parte muy importante de su fe, ya que están expresadas en el Corán, su Libro Sagrado, y forman parte de la práctica política del Profeta Muhammad y de su enseñanza, modelo de creencias y de comportamientos para todos los musulmanes. Aunque muchas de esas creencias se ven reflejadas en textos de moriscos (directos, en sus escritos en árabe o en español, o indirectos, por la documentación cristiana variada que refleja sus creencias), una síntesis general de la actitud islámica frente al cristianismo y especialmente frente a Jesús permite comprender los datos concretos de su actitud frente al cristianismo hispánico del XVI - XVII y específicamente frente a la acción inquisitorial.

Curiosamente, una síntesis de las creencias

musulmanas fue hecha por la Inquisición en el siglo XVIII, para hacer frente al gran proceso contra cripto-musulmanes descendientes de moriscos granadinos (1727 - 1731, 250 condenados).

Dentro del pensamiento general musulmán sobre el cristianismo y los cristianos, la visión de los moriscos es algo específica: conocían al cristianismo -al catolicismo español- directamente, porque eran adoctrinados por los católicos de la sociedad en que vivían, a muchos niveles, y conocían las prácticas cristianas, porque participaban de ellas o convivían socialmente con ellas. No era tema erudito o lejano, como lo podía ser para los musulmanes del vecino Magreb, por ejemplo. El cristianismo era una realidad cotidiana, que se les imponía de forma cada vez más apremiante.

El morisco **Mohámad Rabadán**, aragonés de Rueda de Jalón, escribe en español un libro para consuelo de su pueblo. Este libro, que se ha conservado en dos manuscritos y ha tenido varias ediciones modernas (3), es una «historia sagrada», desde la creación del hombre hasta la venida de Muhammad, el triunfo del Islam y el Día del Juicio Final. Esa narración religiosa en verso (más de 16.000, cuyo recuerdo se mantenía, de memoria, en algún pueblo tunecino, a principios del s. XVIII) es el marco de la historia de la Humanidad ->«historia de salvación»- en el que los moriscos sitúan al cristianismo. Jesús, venerado pero siempre subordinado a la misión de Muhammad... Mohámad Rabadán describe la triste situación de sus correligionarios, a los que se dirige, perseguidos por los cristianos y por la Inquisición,...

Esta misma confianza
me da ánimo y esfuerzo,
que he de salir victorioso
por el Poderío Inmenso (de Dios).
Y como Allah fue servido
que los moros de estos reinos
con tantas persecuciones
fuesen pugnidos y opresos,
las cosas de nuestro *adín* (religión)
han venido a tanto extremo
que ya no se administraban
en público ni en secreto.

Ya el *açala* se olvidaba
 (oración ritual)
 ni se hacía caudal de ello,
 y si se hacía, era poco,
 demenciado y sin respeto.
 El *açaque*, sepultado,
 las *alfitras* y sus diezmos
 (limosnas diversas).
 Y el nombramiento de
 Allah
 con el de su Mensajero,
 ya casi no se nombraban,
 con sus nombres los
 perfectos.
 Porque siendo bautizados
 a fuerza, con tantos
 miedos,
 perdieron los *alquitebes*
 (libros religiosos),
 no quedando rastro de llos.
 Los *alimes*, acabados
 (expertos en religión),
 cuales muertos, cuales
 presos.
 La Inquisición desplegadas
 con grandes fuerzas y
 apremios,

haciendo con gran rigor
crueças y desafueros,
 que casi por todas partes
 hacía temblar el suelo.
 Aquí prenden, allá prenden
 a los bautizados nuevos,
 cargándoles cada día
 galeras, tormento y fuego,
 con otras adversidades
 que a solo Allah es el
 secreto;
 pues entre tantos trabajos
 e intolerables tormentos
 que hasta hoy han conlle-
 vado
 setenta y seis años ciertos
 (1526 a 1603),
 y siempre con más rigor
 va su corriente siguiendo
 ¿qué luz se puede tener
 del adín (religión) y su
 cimiento?
 Si en el servicio de Allah
 andan tibios y perplejos
 de cosas tan encumbradas,
 no es mucho estén ajenos

tuviendo tantos contrarios,
 y el más enemigo nuestro,
 el mundo, que nos incita
 a que nos desacordemos
 de este soberano bien,
 con sus deleitosos ceños.
 Esto es lo que me ha
 movido,
 esto me dio atrevimiento
 a emprender tan gran
 jornada
 con tan pequeño talento.
 Yo declararé el origen,
 el manantío y señuelo,
 de do nuestro santo *adín*
 (religión)
 tomó principio primero,
 para que los *muçlimes*
 (musulmanes)
 reciban este contento,
 viendo las grandes mercedes
 que el Señor hizo con ellos,
 en guiarles a una Ley,
 a un camino tan derecho,
 que nace en el paraíso
 y vuelve a su nacimiento».

1) Definición tomada de J.A. Llorente, *Historia crítica de la Inquisición en España* (Madrid, 1882), por M. Jimenez Monteserín, *Léxico inquisitorial*, en esta misma obra *Historia de la Inquisición en REspaña y América* (J.Perez Villanueva y B. Escandell Bonet, Ed.) (Madrid, 1984).

2) Sobre los variados estatutos de los musulmanes descendientes de los andalusíes (musulmanes de Al-Andalus) en las sociedades hispánicas, ver M. de Espalza:

«*Musulmans originaires d'Al-Andalus dans les sociétés hispaniques européennes: mozarabes, mudéjares, morisques, crypto-musulmans...*»

3) Última edición, con buen prólogo, de J.A. Lasarte Lopez, *Poemas de Mohamad Rabadán. Canto de las Lunas. Día del Juicio. Discurso de la Luz. Los Nombres de Dios* (Zaragoza 1991).

Extraído del libro «*Historia de la Inquisición en España y América*. Obra dirigida por Joaquín Pérez Villanueva y Bartolomé Escandell Bonet. III - Centro de Estudios Inquisitoriales - Madrid 2000.

Lo que era específico de los moriscos es que encontraban en el Corán, en el Islam y en el ejemplo de los primeros musulmanes perseguidos, así como en la visión islámica de los cristianos perseguidores, los modelos religiosos de comportamiento a seguir.

El Corán condena a la reprobación a los infieles que se oponen a Dios y a su Profeta...

«Los que no creen y desvían a otros del camino de Dios están profundamente extraviados».

(Corán, 4:167)

DEL «*B A R Z A J*» O MUNDO INTERMEDIO.

Este tema es de gran importancia para situar correctamente lo que se puede denominar «los platónicos persas». Se encuentra en los textos de Molla Sadra, de Lahiji y de otros. Su presencia es siempre, cuando menos, latente; ni su complejidad ni sus repercusiones se pueden subestimar porque es un fundamento de la filosofía de los símbolos y de las formas simbólicas. El mérito de la originalidad es de Sohrawardi, el Sheij al-Ishraq, que para la filosofía islámica crea el estatus ontológico de un mundo intermedio entre el mundo de lo inteligible y el de lo sensible, en el plano físico. Él tenía perfecta conciencia de que si se ignoraba este mundo intermedio, la filosofía sufriría una pérdida irremediable. Manifestó solemnemente que la comprensión de ese mundo dependía de la posibilidad de autenticar las revelaciones proféticas, las visiones de los místicos y los eventos de la escatología de la Resurrección. Para ascender a ese mundo, se deberá caer en el absurdo de una literalidad pueril, o buscar refugio en las alegorías; pues se ha perdido toda posibilidad de un ascenso a la vez espiritual y concreto.

Este mundo intermedio que no es ni el inteligible puro, ni el sensible, lo denomina como '*Alam al-Mizal*', es el mundus imaginalis, el mundo al que hemos referido como imaginal para diferenciarlo de lo imaginario, que tiene una connotación de irrealidad, de tal forma que el «cuerpo sutil» es también un «**cuerpo imaginal**» (*yism mizali*), pero no del todo un cuerpo «*imaginario*».

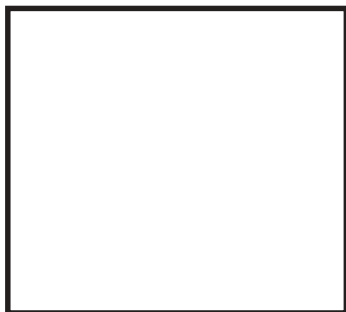
Se emplea para este mundo el término *barzaj* que viene a significar, en general, todo lo que está entre dos, y en la teosofía de la Luz, en la obra de Sohrawardi, adquiere un sentido técnico preciso, algo

que es «filtro». La idea de *Huduz dahri* en Mir Damad, aparece como resultado o dilema que condiciona el saber si es un mito o historia, también podemos decir que la existencia autónoma del mundo imaginal, es Sohrawardi, obra exactamente de la misma forma. No obstante, hemos visto que Mir Damad no llega a afirmar la necesidad de un *mundus imaginalis* autónomo. Si la doctrina de Sohrawardi nos lleva a este resultado, va directamente a la realidad de los «sucesos en el cielo». Reconociendo, de pleno derecho, a la imaginación Activa una función noética y cognitiva propia, intermedia entre la percepción intelectiva y la percepción sensible, así Sohrawardi postulará, a la vez, una Imaginación Metafísica y una metafísica de la Imaginación, entendiendo que hay una Imaginación Activa de la misma manera que existe una Inteligencia Activa (o agente), admitiendo la inmaterialidad (*taharrodd*) de esta Imaginación, que es independiente del organismo físico, y que se mantiene como un vehículo sutil del alma.

A Mulla Sadra le estará reservado el llevar hasta el final esta metafísica de lo imaginal, completando la obra de Sohrawardi.

Esto presupone la sustitución de la metafísica del ser por la metafísica de la esencia. Es de destacar que todo esto coincide con las actuales líneas de investigación filosófica de los investigadores occidentales.

Las ideas integrales del problema suponen el concepto de un doble *barzaj*. Como la historia del ser es representada por dos arcos. Uno que descende -o del origen- y otro ascendente -o del retorno al origen-, por lo que esta jerarquía de los grados, evidencia un doble *barzaj*. El primero, que en el orden



descendente marca la etapa intermedia del mundus imaginalis, entre el mundo inteligente puro, el de los Nombres Divinos, las Inteligencias y las Ideas-Arquetipos, y el mundo sensible de las cosas materiales en la última etapa del descenso. Y hay un barzaj en el sentido ascendente, o de retorno, que se sitúa entre el mundo sensible y el mundo inteligible, que asume una función esencial para el devenir póstumo del ser humano.

El mundo imaginal contiene toda la riqueza, la variedad, los colores, las individualidades del mundo sensible, aunque es sutil y espiritual. En el descenso se presenta como luz pura, y en el ascenso, puesto que es exactamente el mundo del alma, depende de lo que hagan las almas en el curso de su existencia terrestre, así puede comportar luz o tinieblas; pero en la resurrección menor (*Quiiamat ul-Sugra*) es decir, en el *exitus* de este mundo, es el paraíso o el infierno de cada alma, tal y como cada alma se halla constituido por sí misma, de esta forma hasta la resurrección mayor (*Quiiamat ul-Kubra*) tal como nosotros entendemos.

Awliya' Allah - Los Amigos de Dios

.....
por **Henry Corbin**

La expresión «**Amigos de Dios**» es ciertamente el equivalente literal de la expresión árabe «*Awliya' Allah*». He estado cada vez más atento, en el curso de mis investigaciones a lo largo de los últimos años, a lo que hay de común en la ética profesada por ambas partes. La noción de «Amigo de Dios» nos hace evocar toda la mística renana del siglo XIV y el vínculo de ésta con el ideal de la caballería... Un punto de unión en la cristiandad con esta noción de «Amigos de Dios» lo encontramos en el admirable versículo del Evangelio de Juan: «Ya no os llamaré siervos sino amigos» (cf. Jn 15,15). Tenemos aquí el paso del *servus Dei* al *amicus Dei*, es decir, a una relación característica entre la divinidad y el hombre, que es en adelante una relación de caballería. .. Lo que es digno de ser destacado es que en árabe tengamos exactamente la misma transición entre *Abd-Allah*, *servus Dei*, servidor de Dios (la denominación corrientemente atribuida al Profeta dentro del ámbito de la dimensión exotérica de la Ley) y *Wali Allah*, *amicus Dei*, Amigo de Dios, (nombre corrientemente atribuido al Imam investido de lo esotérico). Tenemos aquí una equivalencia literal. De ahí la necesidad de la triple *shahadat* atestiguando la Unidad divina, la misión del Profeta y la *walayyat* del Imam como Amigo de Dios (*Wali-Allah*). Por esta triple atestación, Dios (Allah) no es ya un ser poderoso y terrorífico sino Aquel cuya «causa» es «mi propia causa».

Comprendemos así la importancia de esta triple *shahadat*. El creyente shiíta no es íntegramente creyente más que por esta triple *shahadat*: transcendencia divina, misión exotérica de los profetas, misión esotérica de los Imames. Resulta de ello que la atestación, la *shahadat*, tal como la profieren y profesan los creyentes sunnitas mayoritarios, se detiene en el *siervo de Dios* mientras que la profesión de fe de los fieles shiítas llega hasta el *Amigo de Dios*. Resulta de ello también que el empleo de la expresión *Awliya' Allah* para designar al conjunto de los sufis en el Islam sunnita, donde ya no aparece el Imam como *amicus Dei*, es un uso en falso. El paso de *Abd-Allah* (*servus Dei*) a *Wali-Allah* (*amicus Dei*) es pues tan característico como decisivo; pero necesita el tercer elemento del *shahadat* o profesión de fe. Aquel que al profesar la *walayyat* del Imam, se convierte en «Amigo de Dios», se encontrará a partir de entonces al servicio caballeresco de un Nombre divino. De ahí la pluralidad de los Nombres divinos con los que se forman en el mundo islámico los nombres corrientes.

En árabe: Abdul-Karim, servidor del Generoso, Abdul-Naser (Nasser), servidor de aquel que da la victoria, etc.

En el Islam shiíta, al servicio de los Imames: Abdul-Husein, Abdul-Reza, etc. De ahí también, que sea una auténtica aberración

la manía laicizante de abreviar los nombres corrientes en el Islam. Cuando alguien que es Abdul-Naser, servidor de aquel que da la victoria, pasa a ser pura y simplemente Nasser, aquel que da la victoria, hay en ello una secularización que es de hecho una profanación.

Podemos así comprender mejor las razones y el sentido de la metamorfosis de la relación entre Dios y el hombre, una vez esta relación se convierte en una entrega caballerescas, en un servicio de caballería.

Esta relación de caballería entre el hombre y su Dios cuestiona lo que tenemos la costumbre de contemplar como una bipolaridad, a saber, la definida por los términos de monoteísmo y politeísmo. Estamos ante un hábito que simplifica las cosas en demasía. Está el monoteísmo exotérico que es el monoteísmo común, el monoteísmo abstracto, como

lo designaba Hegel; es el monoteísmo que, sin consideración de lo que pasa por y para la conciencia humana, plantea la existencia abstracta de un Dios único, Ser Supremo, Ens supremum que es el «Todopoderoso». La idea de una relación caballerescas con un Dios de esta indole parece fuera de lugar. Pero cabe preguntar si los dos términos -monoteísmo y politeísmo- agotan realmente todas las posibilidades. Cabe preguntar si el monoteísmo no implica matices que con frecuencia se desprecian, y que sin embargo modifican profundamente la bipolaridad en cuestión. Es aquí donde interviene toda la ética de la Persia zoroastriana y con ella la de la Persia shiíta.

.....

«El hombre y su ángel - Iniciación y caballería espiritual» - Ensayos /Destino, 1995

Traducción: María Tabuyo y Agustín López

LA ORACIÓN

Dice Ibn Arabi refiriéndose a Dios: «Si Él nos ha dado la vida y la existencia mediante Su Ser, también yo le doy la vida conociéndole en mi corazón»

... es dicha idea la que inspira lo que podemos denominar su método de oración y lo convierte en «método de oración teofánica». La idea de participación conjunta presupone dos seres en diálogo, una situación dialógica, que inflige el desmentido de la experiencia práctica a todo análisis teórico que reduzca la unidad del diálogo a un monismo existencial; lejos de ello, es la unidad del ser la que precisamente condiciona la situación dialógica.

Sabemos que la compasión del Ser divino, existenciadora de una Creación que es su teofanía, no se dirige únicamente en el sentido del Creador hacia la criatura, del Adorador hacia el Adorado, del Amante hacia el Amado, pues si las teofanías responden al deseo, a la nostalgia de la divinidad por ser conocida, el cumplimiento de este deseo depende de las formas (*mazahir*) a las que su luz inviste con esa función teofánica.

Desde luego, esta reciprocidad se hace incomprendible si se aísla el ens creatum, colocándolo fuera del *ens increatum*. En este caso, la oración tomaría



un sentido que repugnaría profundamente no sólo a Ibn Arabi, sino al sufismo en general. Pues la oración no es petición de nada. es la expresión de un modo de ser, un medio de existir y de *hacer existir*, es decir, de hacer aparecer, de «ver» al Dios que se revela; verle, no en Su Esencia, desde luego, sino en la *forma* que Él precisamente revela al revelarse mediante esa forma y en ella. Y es esto lo que, por adelantado, refuta la objeción de quienes, desconociendo totalmente la naturaleza de la Imaginación teofánica como creación, plantean que un Dios que sea «creación» de nuestra Imaginación no puede ser más que irreal y que, por tanto, la oración a Él dirigida carece de todo sentido. Es precisamente porque Él es esa creación por lo que se le ora, y para eso y

por eso es por lo que existe.

La oración es la forma más elevada, el acto culminante de la Imaginación creadora. En virtud de la función compartida, la Compasión divina, como teofanía y existenciación del universo de los seres, es la oración de Dios anhelando salir de su desconocimiento y ser conocido; por su parte, la oración del hombre realiza esa teofanía porque en ella y por ella la «Forma de Dios» (surat al-Haqq) se hace visible al corazón, a la Imaginación activa que proyecta ante ella, en su qibla, la Imagen cuyo receptáculo (la forma epifánica, el mazhar) es el ser del adorador, en la medida de su capacidad.

Dios ruega por nosotros (*iusal.li 'alaina*): lo que significa que Él se epifaniza desde el momento y en la medida en que Él es el Dios *al que y por el que* rogamos (es decir, el Dios que se epifaniza para nosotros y por nosotros). No es a la Esencia divina en su ocultamiento a quien rogamos; cada fiel ora a su Señor, al Señor que está en la forma de su creencia..

Es, como sabemos, en el plano intermedio de la «Presencia Imaginativa» (*Hadrat al-Jayal*) donde se realiza el encuentro, la coincidentia oppositorum. El órgano de la oración es el corazón, el órgano psico-espiritual, con su concentración de energía, su himma. La función de la oración es *compartida* entre Dios y el hombre, por cuanto la Creación como teofanía es compartida por aquel que se muestra y aquel a quien se muestra; la oración es un momento, una recurrencia por excelencia de la Creación (*taydid al-Jalq*). Una vez comprendido

esto, se abre a nosotros el secreto de la acción litúrgica mental que Ibn Arabi desarrolla a partir del texto de la primera sura del Corán (*al-Fatiha*). Asistimos y tomamos parte en todo un ceremonial de meditación, en una salmodia a dos voces en la que se alternan la voz humana y la voz divina; y esta salmodia reconstruye y recrea continuamente (*Jalq yadid!*) la solidaridad, la codependencia del Creador y Su criatura; y a cada instante, el acto de la teofanía primordial se renueva en esta salmodia del Creador-criatura. Podremos entonces comprender las homologaciones de que pueden ser objeto los gestos rituales de la oración y comprobar cómo la oración es «creadora» de la visión y cómo, por serlo, es simultáneamente oración de Dios y oración del hombre. También entonces podremos entrever *quién y cuál* es la «Forma de Dios» cuando se muestra al místico que celebra su liturgia interior.

Al-Fatiha, la sura «que abre» el Libro sagrado, es, como sabemos, de una importancia fundamental en la devoción islámica. Nosotros no la vamos a considerar aquí más que en el sentido que le da Ibn Arabi como ritual personal para uso privado del místico, como *munayat*, es decir, como diálogo, «conversación íntima», «salmo confidencial». Esta sura constituye -nos dice- un servicio divino (*ibada*) compartido mitad por mitad entre Dios y su fiel: una mitad corresponde a Dios, la otra al adorador, como relata este piadoso aforismo (*jabar*) de fuente auténtica: «He dividido la oración entre Yo y mi fiel en dos mitades: una mitad es

mía, la otra es suya; a mi fiel pertenece lo que pide».

Es este carácter de «servicio divino compartido», de participación conjunta, lo que hace, en primer lugar, de la oración, de la plegaria (*salat*), tal como aquí la entendemos, una «conversación íntima» entre el Señor y su fiel servidor; en segundo lugar, si la oración tiene este carácter es porque el elemento más importante de esta «conversación íntima» es el *dikra*, término utilizado para designar una diversidad de prácticas, pero que aquí tomamos rigurosamente en el sentido propio de recordar, es decir, mantener en el corazón, hacer presente al pensamiento, meditar...

Para que haya *diálogo*, que por definición implica dos «oficiantes» místicos, es preciso que el *dikra*, como rememoración «situada en el presente», no sea un acto unilateral y exclusivo del místico haciéndose presente a su Señor. La realidad del diálogo, exige que haya igualmente una rememoración, un *dikra*, por parte del Señor divino, que tiene presente a su fiel en el secreto que le comunica como respuesta. Ése es el sentido que da Ibn Arabi al versículo coránico «*Tenedme presente en vuestro corazón y yo os tendré presente*» (2:147). Comprendida y vivida de esta manera, es decir, como diálogo, como conversación íntima la oración, la plegaria, implica en su punto más alto una teofanía mental susceptible de alcanzar diferentes grados; y, si no es fallida, debe culminar en visión contemplativa.

«La imaginación creadora en el sufismo de Ibn 'Arabi» Ed. Destino, 1958 - Trad.: María Tabuyo y Agustín López

ESPERANZA DE UN MAÑANA

TRAS EL 11 DE SEPTIEMBRE, UN FUTURO GLOBAL DE JUSTICIA Y LIBERTAD

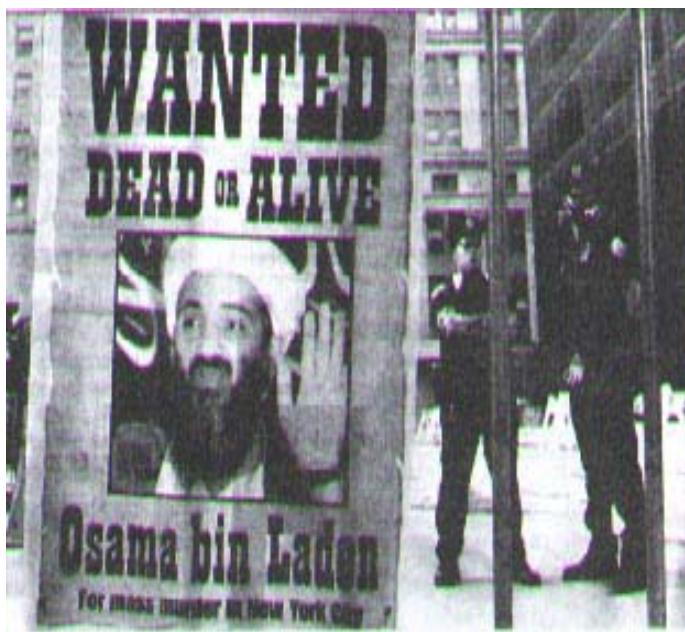
.....
Por Yafar González

B.T.

Los acontecimientos del 11 de septiembre en Nueva York y Washington han terminado con una época tal como la hemos conocido. En ellos opera, a nivel simbólico, toda la realidad. El desmoronamiento de los símbolos del poder económico y militar judio-americano hasta, incluso, las víctimas inocentes que, con el derramamiento de su sangre, propician siempre la llegada de luz a los seres humanos.

Se ha dicho en estos meses muchas veces que el 11 de septiembre marcaba el principio de otra época y así es. La época del planeta Tierra. La cuestión ha dejado de ser globalización sí o globalización no. La cuestión a dilucidar ahora es qué tipo de globalización.

Por el lado de Estados Unidos-Israel-Inglaterra la opción es clara; choque de civilizaciones. ¡Ese sí que es el eje del mal!... Supresión de las libertades individuales y colectivas. Establecimiento de un imperio militar a escala mundial, sin respeto alguno del “estado de derecho” que hemos conocido en la época an-



terior al 11 de septiembre. Ignorancia de los derechos humanos, ignorancia del envenenamiento de las aguas, del aire, de la destrucción de los bosques del planeta, de la pobreza que la lógica de la economía de mercado genera. Una opción ajena al concepto de justicia. Amos y señores prepotentes, convencidos de que las fuentes de riqueza del planeta les pertenece por derecho de conquista.

Su pretexto inicial, la supuesta culpabilidad del actor Ben Laden, cada vez más en un segundo plano, una vez cumplida su misión, imprescindible para definir al nuevo enemigo: el Islam, mal disimulado bajo su concepción de terrorismo, de lo que es terrorismo. Astutos, como buenos servidores de su señor, acusando a los demás de lo que ellos verdaderamente son. Confirmando, las palabras del

Imam (ra), cuando les definió como la Casa Negra y el Gran Satanás. Eso por un lado.

Por el otro, no un Ben Laden de cartón piedra, ni el ejército de talibanes fabricados en las factorías de la CIA, como a estas alturas todo el mundo sabe, sino la inmensa mayoría de la humanidad: el 80 / 85%, los que sobreviven con el 20% de la riqueza que genera el planeta y, también, la gran minoría, los que comen las migajas del banquete, los que tienen asegurado un trabajo, colegio para sus hijos, acceso a la sanidad, casa, y comida abundante.

Estos que, como de una pesadilla, despiertan a la realidad entre gritos de guerra, guerra total, de guerra indefinida, de guerra bacteriológica, de guerra química, de guerra atómica, de cruzada... despiertan de una pesadilla de injusticias, de opresión, de

tiranía, de violación impune de cualquier derecho humano, de corrupción de los valores morales, de destrucción por el alcohol y las drogas, de destrucción de la familia. Despiertan a la realidad que desde hace ya algunas décadas una minoría de vanguardia ha venido denunciando. El mundo ha caído en manos de seres sin corazón. El mundo ha caído en manos de seres sin escrúpulos que solo entienden de beneficios económicos para sus bolsillos, que no están interesados en absoluto en la felicidad o sufrimiento de aquellos que les «*eligen*» para gobernar. Una aristocracia de políticos de derechas o de izquierdas que se heredan así mismos generación tras generación, de manera que los hijos rebeldes de ayer son los gestores del mundo de hoy. Un mundo que ha llevado al planeta a un callejón sin salida y que ha explotado el 11 de septiembre pasado.

Frente a ellos, esa inmensa mayoría de la humanidad, tomando a toda prisa conciencia de la locura de la casta que gobierna occidente, tratando de organizarse, para enfrentar una resistencia también global, a ese proyecto que amenaza consumir a la humanidad en una época de tinieblas, de guerra, de despotismo y oscuridad.

Paradójicamente ese tercer ojo que toda televisión representa en cada hogar y que, en sus planes de dominación, sería el medio de controlarnos a todos, manipulando nuestros gustos y pensamientos, se ha convertido en una ventana por la que la humanidad entera estamos observando cada día la verdadera naturaleza de los políticos que nosotros

hemos votado y que no tienen inconveniente en responder a la piedra de un adolescente con los misiles de un tanque *mercava*, de un helicóptero de combate o de un avión de guerra. Las víctimas del holocausto convertidos en los nuevos torturadores, ya no sorprenden apenas cuando deciden borrar los rastros de sus crímenes asfixiando a los prisioneros talibanes en contenedores de mercancías o probando sus nuevas bombas de diseño contra la población afgana.



la humanidad. Gracias a Dios, la realidad es otra.

Gracias a Dios, han pasado varias décadas desde las bombas atómicas de Hiroshima y Nagasaki, gracias a Dios han pa-



Seguramente muchos pensarán que es el fin de esa pequeña etapa en la que parecieron brillar los derechos humanos y las libertades individuales y la imaginan cayendo destrozada a los pies de una nueva tiranía imperial más global, más terrible, mas absolutista que nunca en la historia de

sado muchos años desde la guerra de Vietnam, en estas décadas la humanidad ha tenido tiempo para reflexionar sobre las consecuencias de la guerra total y del terrible error que supuso haber dejado que la tecnología y la ciencia estén bajo el control de militares y políticos con ansias ilimi-



El desmoronamiento de los símbolos del poder económico y militar judío- americano

tadas de poder mundano. En estas décadas la mayoría de la humanidad ha podido comprender que la única razón para que en el planeta Tierra no reine la armonía y la felicidad, la única causa de que todo el mundo no tenga acceso a la sanidad y a la enseñanza, a una casa, a un trabajo y a una vida digna, es la indebida apropiación de los frutos que la elite gobernante en Occidente lleva a cabo.

Para frenar inmediatamente la escalada de guerra a la que el presidente Bush y su equipo de gobierno se lanzaron frenéticamente tras los atentados del 11 de septiembre, atentados que, dicho sea de paso, cada vez se asemeja más al hundimiento del Maine, los organismos antiglobalización, las organizaciones no-gubernamentales (ONGs), el movimiento de mujeres, las organizaciones ecologistas y todas las personas creyentes o no que todavía saben distinguir entre el bien y el mal y entre los que todavía alienta la condición humana, el sentido de la libertad y la justicia han entretejido rápidamente una red de defensa, de

resistencia, que frente al horror al que tratan de llevarnos los políticos y los banqueros, levanta como alternativa la bandera de que un mundo mejor que es posible. Posible materialmente y posible por el deseo de la inmensa mayoría de la humanidad, cansada ya de injusticia, cansada ya de hambre innecesaria.

Por cierto, que un dato que no he visto comentado entre los ríos de tinta que los atentados del 11 de septiembre han causado, ha sido la caída de más de tres puntos de la Bolsa de Tokio de esa mañana del 11 de septiembre que obligó a cerrar precipitadamente la Bolsa de Frankfurt ese mismo día para evitar su desplome.

Pocos días antes de esa caída significativa de las Bolsas, en la Conferencia de Durban cinco mil ONGs condenaban mayoritariamente a los EE.UU y a Israel como los actuales racistas y esclavistas del mundo, provocando la huida precipitada de la misma de los representantes de ambos Estados.

La segunda Intifada palestina llevaba un año en pie alimentada por la enseñanza de sus hermanos de la resistencia libanesa, que les han enseñado a manejar el único lenguaje que los ocupadores de la tierra palestina y el gobierno americano entienden: la fuerza; la fuerza moral de los oprimidos, la fuerza de los desesperados, injustamente tratados durante décadas y décadas, la fuerza de los que han visto arrasadas sus casas, asesinados sus hijos generación tras generación, de los que han sido expulsados de sus tierras y condenados a un campo de concentración en tierra de nadie. Su sacrificio, su sangre derramada, aparentemente en vano, ha regado las flores de este nuevo despertar de la humanidad, victorioso, como un pequeño David armado de una piedra frente a un enorme Goliat aparentemente poderoso, pero enemigo de Dios y enemigo de la humanidad y enemigo del planeta y enemigo de la justicia y por tanto temeroso y débil tras su máscara de prepotencia y arrogancia de manera que, el ejército del estado usurpador israelí, el ejército que se llama a si mismo invencible, ha sido

derrotado por un puñado de jóvenes armados de su fe en Dios y en la creencia de que Dios es más grande.

La prueba de su debilidad ahí está. La superioridad tecnológica y armamentística de Israel, Inglaterra y los EE.UU. no puede ocultar su carencia de hombres dispuestos a derramar su sangre por la causa del Fondo Monetario Internacional de la Organización Mundial de Comercio y de la usura Bancaria. Frente a ellos, una pirámide humana en cuya base están los oprimidos y explotados del mundo y en cuya cúspide brillan los valientes jóvenes palestinos dispuestos a defender su dignidad, su tierra, a sus familias y sus creencias y cultura con lo único que tienen: sus manos, una piedra, su sangre, sus vidas.

Junto a esa pirámide, formada por la inmensa mayoría de la humanidad, un Estado, el Estado creado hace 23 años por el muy santo y muy sabio Doctor de las Leyes, Imam de la comunidad islámica, Ruhollah Jomeini (*ra*). Junto a ellos, un Estado creado con intención de servir la causa de Dios y a la humanidad, que no duda en plantarle cara abiertamente frente a los EE.UU y a Israel y a todos los agresores del mundo, como en su día lo hizo el Imam al imperialismo ruso y americano, bajo el lema “ni Este ni Oeste, República Islámica”. Un Estado que en estos 23 años ha fortalecido su posición en la arena internacional y que hoy le plantea cara al Imperio en el terreno diplomático, político y económico, exigiendo a las Naciones Unidas la dirección de la lucha contra el terrorismo internacional para evitar que gobiernos como

el norteamericano se crean con el derecho exclusivo a interpretar el concepto de terrorismo y a decidir quién es terrorista y quién no lo es. Que denuncia sin miedo, a través de los medios de comunicación el comportamiento genocida del gobierno de Sharon, su decidida defensa de la causa palestina y de los oprimidos de la tierra y que avanza soluciones ajustadas a la situación creada por la invasión americana en Afganistán, exigiendo la salida inmediata del ejercito americano y la solución a los problemas de Afganistán con la cooperación de los países de la región. Un país que llama al encuentro de las culturas en respuesta al enfrentamiento de civilizaciones de Huntington –programa oficial de la política exterior imperialista-.

Esa acertada política, que expresa los deseos de la inmensa mayoría de la humanidad, está provocando ya los primeros resultados positivos. Europa y Japón se desmarcan de la mayoría militarista de Israel y de los EE.UU. Y en Europa, el belicista Blair se queda en minoría ante los parlamentarios de su propio partido.

Tahsibahum yamia’n wa qulubuhum shat ta.

**«Creéis que están unidos
pero sus corazones están
separados»**



La política imperialista del Estado de Israel había llegado el 11 de septiembre a un callejón sin salida; seguir retrocediendo, tras la retirada del sur del Líbano, suponía la aniquilación del Estado ocupacionista israelí y, por tanto, amenazaba directamente el control mundial del capital financiero y usurero de la Banca Mundial. Pero aplicar su programa de destrucción de las libertades y sometimiento de la humanidad entera implica el riesgo de un fracaso total dada su debilidad moral y su ausencia de partidarios, y la explosiva situación de las masas de los países oprimidos por el Fondo Monetario Internacional y en especial de los países árabes e islámicos incapaces de seguir soportando más agresiones, especialmente sobre el pueblo palestino.

Como todos los imperios, este que hemos vivido durante estos últimos siglos, el imperio nacido de la ilustración, se desmorona en medio del espectáculo, en medio del circo, llevado a sus mas altas cotas de perfección y espectacularidad. Un nuevo mundo está naciendo de la mano de aquellos que se atrevieron a soñar un mundo mejor. Un mundo a la medida de los seres humanos. Un mundo donde reine la justicia y la hermandad. Sin duda la luz es más fuerte que las tinieblas y un hermoso horizonte de libertad nos aguarda.

*Ia al Haqq wa sahaqal batil
Innal batil kana sahuka.*

**«Ha llegado la Verdad y la
Falsedad se ha disipado.
Ciertamente la Falsedad
estaba llamada a desapa-
recer».**



Declaración de los movimientos sociales reunidos en el **ForoSocialMundial**. 6.2.2002

OTRO MUNDO ES POSIBLE. RESISTENCIA CONTRA EL NEOLIBERALISMO, EL MILITARISMO Y LA GUERRA

Ante el continuo empeoramiento de las condiciones de existencia de los pueblos, nosotros, los movimientos sociales de todo el mundo, decenas de miles de personas, nos hemos reunido en el Segundo Foro Social Mundial en Porto Alegre contra el neoliberalismo y la guerra.

Somos un movimiento de solidaridad global, unido en nuestra determinación para luchar contra la concentración de la riqueza, la proliferación de la pobreza y la destrucción de nuestro planeta. Esta-

mos construyendo un sistema alternativo y usamos caminos creativos para promoverlo. Estamos construyendo una alianza amplia a partir de nuestras luchas y la resistencias contra el sistema basado en el patriarcado, el racismo y la violencia, que privilegia los intereses del capital sobre las necesidades y las aspiraciones de los pueblos.

Este sistema conlleva a un drama cotidiano, donde millones de mujeres, niños y ancia-

nos mueren por hambre, falta de atención médica y enfermedades previsibles. Familias enteras son obligadas a abandonar sus hogares a consecuencia de guerras, de los impactos provocados por la imposición de modelos de desarrollo modernizadores, la pérdida de sus tierras agrícolas, los desastres ambientales, el desempleo, el debilitamiento de los servicios públicos y la destrucción de la solidaridad comunitaria.

Los acontecimientos del 11 de septiembre marcaron un cam-

bio dramático. Después de los ataques terroristas, que condenamos completamente, así como condenamos los demás ataques sobre población civil en otras partes del mundo, el Gobierno de los Estados Unidos y sus aliados promovieron una respuesta militar masiva. En nombre de la «guerra contra el terrorismo», se han vulnerado derechos civiles y políticos en todo el mundo. La guerra de Afganistán en la que se emplearon métodos terroristas, se está expandiendo a otros frentes.

No es más que el inicio de una guerra global permanente que consolida la dominación del gobierno de los Estados Unidos y de sus aliados. Esta guerra revela la cara brutal e inaceptable del neoliberalismo. Se sataniza al Islam, al tiempo que se exagera intencionadamente el racismo y la xenofobia. Y los medios de comunicación y la información que se vierte promueven un ambiente belicista, dividiendo al mundo en «buenos» y «malos». La oposición a la guerra es un parte constitutiva de nuestra lucha.

La situación de guerra continúa desestabilizando la región del Medio oriente, dando pretextos para la represión contra el pueblo Palestino. Movilizarse solidariamente con la gente palestina y sus luchas por la autodeterminación de su pueblo frente a la brutal ocupación promovida por el estado israelí es una de las tareas fundamentales del movimiento. Esto es vital para la seguridad colectiva de todos los pueblos de la región.

El gobierno de los Estados Unidos, en su afán de proteger los intereses de sus grandes empre-

sas, se negó con arrogancia a respetar los acuerdos de Kyoto sobre calentamiento global, los Tratados Antimisiles y Antibalísticos, la Convención sobre la Biodiversidad, la Conferencia de la ONU contra el racismo y la intolerancia, la propuesta de reducir las armas pequeñas y otros tratados internacionales que demuestran una vez más que el unilateralismo de los Estados Unidos subvierte los esfuerzos para encontrar soluciones multilaterales a problemas globales.

En Génova, el G-8 falló completamente en su tarea autoasignada de un gobierno global. Ante la resistencia y la masiva movilización popular, se respondió con violencia y represión, denunciando como criminales a quienes se atrevieron a protestar. No obstante, no han logrado amenazar a nuestro movimiento.

La política neoliberal nos empuja a una mayor pobreza e inseguridad. Pobreza e inseguridad que genera tráfico y explotación de mujeres y niños, que condenamos enérgicamente y empuja a millones de seres humanos a la emigración, viendo negadas su dignidad, libertad, derechos y legalidad, por lo que demandamos el derecho al libre movimiento, la integridad física y un estatus legal en los países de trabajo.

Los países del Sur han pagado muchas veces su deuda externa. Una deuda ilegítima, injusta y fraudulenta, que funciona como un instrumento de dominación privando a las personas de sus derechos humanos fundamen-

tales y con la única meta de aumentar la usura internacional. Exigimos su cancelación incondicional, así como la reparación de las deudas históricas, sociales y ecológicas. Los países que exigen el pago de la deuda están implicados en la explotación de los recursos naturales y del conocimiento de los pueblos del Sur.

La cumbre de DOHA confirmó la ilegitimidad de la OMC. La supuesta «Agenda de Desarrollo», sólo defiende intereses transnacionales. Mediante una nueva Ronda de negociaciones, esta institución avanza en su objetivo de convertir todo en mercancía. Para nosotros y nosotras los alimentos, los servicios públicos, la agricultura, la salud, la educación y los genes no pueden ser patentados. Rechazamos cualquier tipo de comercio y patentes sobre la vida.

La OMC perpetúa esta agenda, a nivel planetario, mediante tratados de libre comercio regional y acuerdos sobre inversiones. Mediante la organización de protestas, amplias manifestaciones y plebiscitos contra el ALCA, los pueblos denunciamos estos acuerdos como una recolonización de la región y la destrucción de los derechos y valores fundamentales sociales, económicos, culturales y ambientales.

Llamamos a reforzar nuestra alianza mediante el impulso de movilizaciones y acciones comunes por la justicia social, el respeto de los derechos y libertades, la calidad de vida, la equidad, el respeto y la paz.

LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONGs) FRENTE A LA PSICOSIS DE CONFLICTO Y GUERRA. por James Petras

El período inmediatamente después del trauma del 11 de septiembre fue, en el ámbito gubernamental, un esfuerzo concertado por movilizar al mundo basándose en un discurso bélico. La frase clave, del presidente Bush, fue «los países tienen que elegir, o están con nosotros o están con los terroristas». El efecto de este discurso fue la movilización de seguidores previsible, como Tony Blair de Inglaterra, Aznar de España y Berlusconi de Italia. Otros países de la OTAN se



unieron a la «alianza» con cierta vacilación. Aunque la mayoría del resto del mundo condenó el ataque terrorista, y expresó su solidaridad con las víctimas, muy pocos países mostraron ansias por unirse a una campaña mundial cuyo final era imprevisible, contra terroristas vagamente definidos y naciones que dan albergue a terroristas. Solo definiendo tácticamente al enemigo, limitando los objetivos (Osama bin Laden y los talibanes) consiguió Washington una cooperación mínima dentro del Oriente Medio y en Asia Central. Pero Washington tiene planes más amplios - la guerra contra los principales proveedores de petróleo de Europa y Japón en el Oriente Medio - es decir Irak e Irán.

La clave de la campaña mundial del presidente Bush «contra el terrorismo» es la inversión del creciente debilitamiento de la hegemonía global de EE.UU. Quiere obligar a Europa a someterse al liderazgo de EE.UU., asegurarse de la total obediencia de los gobernantes árabes en el Oriente Medio y alentar a los regímenes clientes en Asia y América Latina a aumentar sus capacidades represivas contra la oposición política al modelo neoliberal y a la hegemonía de EE.UU.

Bush hijo trata de volver a crear un Nuevo Orden Mundial, que Bush padre trató de proyectar después de la guerra del Golfo y que se deterioró

poco después. Después de la emergencia de la guerra del Golfo, los intereses competitivos de Europa y Japón entraron en conflicto con la hegemonía de EE.UU., como también sucedió con la emergencia de movimientos sociales, del Norte y del Sur. Es probable que una vez que la psicosis de guerra inicial disminuya, reaparezcan las divisiones y las rivalidades con más virulencia aún que a principios de los años 90. La extensión de la guerra más allá de Afganistán, la recesión

mundial y el intento de Washington de conseguir ventajas económicas como resultado de su liderazgo en la coalición de tiempos de guerra, puede fácilmente provocar divisiones. A pesar de esto, la movilización bélica involucra a corto plazo una ofensiva socio-económica mundial para anular los progresos de fines de los años 90. Esta ofensiva tiene varias características comunes:

1. Aumentar la legislación represiva, limitar las libertades democráticas y ampliar el poder policial.
2. Intentos de invertir el aumento de la recesión mediante un «Keynesianismo militar» con mayores gastos militares y subsidios de miles de millones de dólares a los «negativamente afectados» (líneas aéreas, turismo, etc.)
3. Restauración de la hegemonía de EE.UU. utilizando la dominación militar -su «liderazgo»- y el refuerzo de los regímenes clientes.
4. Silenciar a los movimientos contra la globalización, reenfocando la atención mundial de los males de las corporaciones multinacionales hacia el terrorismo internacional.
5. Invertir la tendencia al aislamiento de EE.UU. causada por su rechazo unilateral a los acuerdos internacionales sobre la paz y el medio ambiente:



- 1) El rechazo del Acuerdo de Kyoto sobre el efecto invernadero producido por la emisión de gases.
- 2) El rechazo del acuerdo de misiles antibalísticos
- 3) El rechazo del protocolo que prohíbe la guerra biológica
- 4) El rechazo de la resolución sobre el tribunal internacional de los derechos humanos
- 5) El rechazo del protocolo contra el uso de minas terrestres.

nitaria en Afganistán, dirigido por personalidades internacionales podría concentrar la atención mundial y educar a la opinión pública sobre el verdadero significado de la guerra.

En resumen, las ONGs progresistas debieran relacionar sus estrategias contra la globalización con la profundización de la crisis económica interna y desarrollar alternativas programáticas basadas en la socialización de la producción, la redistribución de los ingresos y el incremento de los mercados internos, basándose en el aumento de los gastos sociales.

Las ONGs deberían ligar su apoyo a la ayuda humanitaria con el movimiento contra la guerra y las catastróficas consecuencias económicas para Europa, que resultarían de la extensión de la guerra a otros países del Oriente Medio y del Golfo.

Las llamadas «medidas de seguridad» están fortaleciendo los poderes arbitrarios del Estado a costa de las libertades individuales y los derechos sociales colectivos. Además está claro que está emergiendo un creciente movimiento de resistencia, particularmente en los países musulmanes y en un grado considerable en Europa. El mismísimo extremismo de la estrategia de la guerra total de Bush está teniendo un efecto de bumerang: la prolongación de la guerra y el creciente número de víctimas, están aumentando la cantidad de voces de los grupos humanitarios, de derechos humanos y de los ciudadanos de los países musulmanes.

La alianza internacional para la guerra puede llevar a una contra-alianza por la paz y la oposición al militarismo.

Al crecer la oposición desde abajo, se profundizan las rupturas verticales y horizontales y la arrogancia imperial de un «Nuevo Orden Mundial» se desmorona y se abren oportunidades para transformar el mundo y las eternas esperanzas de paz y justicia se convierten en las bases programáticas de nuevos movimientos socio-políticos.

La «alianza antiterrorista» refuerza la conducción global de EE.UU. ya que el poder de decisión está exclusivamente en manos de Washington. La «Alianza» es una asociación de seguidores sin influencia ni en la táctica ni en la estrategia. Incluso la OTAN está excluida de toda influencia operacional.

Un conflicto particularmente explosivo es el proyecto de Washington de ampliar la guerra para incluir a Irak, Irán, Siria, etc. La principal fuente de petróleo de la UE es el Oriente Medio, y nuevas guerras llevarán a una reducción catastrófica del suministro de petróleo y a un aumento geométrico en el precio del crudo, lo que podría llevar a una depresión importante. Igualmente, los clientes de EE.UU., particularmente en Arabia Saudita, Egipto, Pakistán y otras partes, se encuentran bajo una enorme presión desde abajo y cualquier presión ulterior de EE.UU. para lograr un mayor apoyo a la guerra en Afganistán o para ampliar la guerra a los países vecinos, podría llevar a insurrecciones nacionales.

El tema del **terrorismo de Estado** es ilustrado gráficamente como el verdadero contenido de nuestra definición de la guerra contra el terrorismo. Un tribunal internacional sobre la catástrofe huma-

H A D I C E S

Del Profeta (BP): «Un día jueves él entró en la mezquita de Quba mientras se hallaba ayunando. Cuando llegó la noche, preguntó: «¿Tienen algo de beber?» Un hombre de los ansares se levantó y le trajo una vasija de leche mezclada con miel. Cuando el Mensajero de Dios (BP) la degustó, la retiró de su boca y dijo: «Dos comidas en una. Con una sola de ellas es suficiente. No las tomo, mas no lo hago ilícito. Pero yo soy humilde ante mi Señor, y quien sea humilde para su Señor, Él lo elevará. En cambio, quien sea orgulloso, Dios lo rebajará. Quien es mesurado en su vida, es provisto por Dios, mas quien derrocha, Dios lo desprovee. Y quien menciona a Dios frecuentemente, Dios lo alimenta».



Del Imam Ali (P). Umm Kulzum, hija de Amir Al-Muminin, narró: «Cuando llegó la noche del 19 de Ramadán, le ofrecí para que desayunara una bandeja que tenía dos rebanadas de pan de cebada y una vasija que contenía leche con un poco de sal molida. Cuando concluyó su oración, se dirigió a romper el ayuno. Al mirar hacia ella y contemplarla, sacudió su cabeza llorando fuerte e intensamente, y exclamó: ¡Oh, hija mía! ¿Ofreces a tu padre dos comidas en una bandeja? ¿Quieres que mañana mi parada ante Dios, Poderoso y Majestuoso, en el Día del Juicio sea más duradera? Yo anhele seguir a mi hermano, el hijo de mi tío, el Mensajero de Dios (BP), a quien nunca se le brindaron dos comidas en una misma bandeja hasta que Dios lo tomó. ¡Oh hija mía! No existe un hombre cuya comida, bebida y vestimenta sean agradables sin que su parada ante Dios, Poderoso y Majestuoso, el Día del Juicio, se prolongue. ¡Oh, hija mía! El mundo en sus cosas lícitas contiene cuenta y en sus cosas ilícitas contiene castigo...»

(De «Al-Bahar», tomo XLII)

Del Imam Ali (P): «Se colocó ante él una vasija de faluday (un pastel de mantequilla con miel). Entonces introdujo su dedo hasta el fondo y luego lo extrajo. Y no tomó nada de él, mas degustó de su dedo. Y expresó: «Está bien. No es ilícito. Pero yo detesto acostumbrarme a lo que no estoy acostumbrado». En otra narración, el Imam Sadiq (P) cuenta: «Él estiró su dedo hacia la vasija y luego lo retiró. Le preguntaron al respecto de eso y respondió: «Recordé al Mensajero de Dios (BP) que nunca lo comía. Por eso a mí me disgusta comerlo».

(De «Al-Manaqib», tomo II)



Del Imam Ali (P): «¡Sepan! ¡Juro por Quien abrió el grano e inició la creación! que si no hubiesen acudido los presentes (para jurarme fidelidad), y no se hubiese completado la prueba para los Ansar, (auxiliadores), ni Dios hubiera establecido sobre los sabios la obligación de no permanecer callados frente a un opresor devorador, ni ante el hambre de un oprimido, arrojaría la cuerda (de este gobierno) sobre sus hombros y bebería como un vaso su conclusión desde su inicio. Entonces se darían cuenta que estos mundos suyos son ante mí más despreciables que la mucosidad de una cabra cuando estornuda».

(De «Nahyul Balagha»)



De Imam Yafar As-Sadiq (P): «Nuestros seguidores son la gente de la buena guía, de la piedad, de la bondad, de la fe, de la conquista y el triunfo».

(De «Al-Kafi», tomo II)

¿QUÉ ES EL ESTRÉS?

Si bien es evidente que un cierto grado de estrés nos acompaña toda la vida, cuando hablamos de que alguien sufre estrés nos referimos a que se encuentra sometido a una excesiva tensión que llega a causar agotamiento.

Algunas personas se adaptan bien al cambio, encontrándose a gusto frente a retos y sobrellevando tanto lo positivo como lo negativo de la vida. La forma de reaccionar depende de la química de nuestro cuerpo. Pero, frente a una situación de mucho estrés aparece la reacción de «lucha o huida». Nos preparamos literalmente a luchar o a escapar; se tensan los músculos y se descarga adrenalina y noradrenalina en la sangre, las reservas de comidas se convierten en azúcar y grasa para proporcionar energía. Se acelera la respiración para facilitar el suministro de oxígeno necesario. El corazón trabaja más deprisa para alimentar los músculos con los elementos contenidos en la sangre, y la tensión arterial aumenta. La piel transpira para refrescar el cuerpo y se nota una tendencia a palidecer, ya que la sangre es desviada hacia los músculos; por otra parte, se contraen minúsculos vasos sanguíneos cerca de la superficie de la piel y se dilatan las pupilas.

Los músculos tensos descargan ácido láctico en la sangre, ocasionando todavía más ansiedad. Cuanto más tensos, agitados, enfadados o asustados estemos, más nerviosos nos pondremos. La sangre es desviada de otras zo-



nas del cuerpo. El aparato digestivo frena o detiene su acción, las glándulas salivales dejan de segregar y la boca se seca y se contraen los vasos sanguíneos de los riñones y del abdomen.

Todos reconocemos las palpitaciones, la respiración difícil y entrecortada, la boca seca, el estómago revuelto y la piel blanca y sudorosa. Son señales de preparación para una batalla (antes de un examen, una entrevista, una pelea, o cuando tenemos que hacer frente a un animal peligroso o a un enemigo).

Después de haber pasado un momento difícil, el cuerpo vuelve pronto al estado de reposo y asimilación que controla el descanso, el sueño, la digestión, acumula las reservas en el cuerpo y mantiene el funcionamiento normal de los diferentes mecanismos del organismo. También carga las reservas para hacer frente a las exigencias repentinas de la reacción de «lucha o huida». Pero este proceso necesita tiempo y cuanto

menos en forma estemos, más tiempo necesita.

Pero el estrés moderno muy raras veces proviene de situaciones de vida o muerte; las cosas son menos tajantes. Podemos detestar nuestro trabajo, pero tenemos que seguir con él, podemos encontrarnos en paro y sin posibilidad de encontrar un trabajo, vivir en un piso con niños pequeños sin esperanza, ni siquiera a largo plazo, de tener una casa con un jardín.

No hay ni un momento de descanso que permita retornar al estado de descanso y asimilación: reprimimos ira, frustraciones e infelicidad y seguimos igual de nerviosos.

En un cuerpo sometido a estrés continuo, la presión arterial permanece alta y podemos empezar a tener problemas cardiovasculares. El sistema digestivo bloqueado provoca la aparición de úlcera, colitis, diarrea o estreñimiento. Los músculos tensos causan dolores de todo tipo y

jaquecas. Con el mecanismo de defensa del cuerpo ocupado en otros asuntos, hay más probabilidades de que se presenten infecciones o síntomas alérgicos. Los cambios bioquímicos en el cerebro mantienen la sensación de ansiedad.

Esta etapa en el estrés se llama «etapa de adaptación». El cuerpo intenta adaptarse a un estrés a largo plazo, pero no puede adaptarse y seguir saludable. Los distintos síntomas producidos crean más estrés: el trabajo se resiente, se muestra uno agresivo, el apetito sexual disminuye, el placer desaparece. Sufrimos ataques de pánico, nos consideramos fracasados.

La etapa de adaptación puede ser breve, o puede durar veinte años, según los factores hereditarios, nuestra alimentación, el ejercicio que hacemos, nuestra visión de la vida, la ayuda emocional de amigos y familiares y la llegada de nuevas presiones o crisis.

Si no se toma ninguna medida o si no sucede nada que alivie el estrés, podemos terminar sucumbiendo a una grave depresión.

Hasta la fecha, los investigadores no han llegado a ninguna conclusión definitiva sobre la depresión y los cambios bioquímicos en el cerebro, pero parece que las sustancias químicas llamadas *aminas* afectan los centros del placer y del dolor en el cerebro. Cuando un estrés no aliviado desequilibra el nivel de *aminas*, ya no somos capaces de experimentar el placer; en otras palabras, sufrimos depresión.

LA RELAJACION

Toda acción es una descarga de energía; la relajación es el medio natural para la reposición de la energía. A más acción le corresponde necesariamente más relajación. Cuanto mejor se haga la relajación consciente, más energía se acumulará dentro del psiquismo en menos tiempo. Cuanto más energía psíquica posea una persona, mayor capacidad de acción tendrá.

Toda la vida nos estamos entrenando para una acción correcta. Bueno será pues que nos entrenemos también para una relajación correcta. Sólo cuando la capacidad de tensión y relajación sean completas e iguales, alcanzará el hombre el equilibrio, la plenitud, la serenidad y la paz.

Es un hecho que toda tensión emocional se traduce en una contracción muscular y que toda represión psíquica mantenida dentro de la mente, se expresa en el organismo en forma de una contracción muscular permanentes. Esta contracción muscular, que por ser habitual pasa casi siempre inadvertida, produce inevitablemente una alteración más o menos grave de las funciones fisiológicas: respiración, digestión, eliminación equilibrio endocrino, metabolismo, circulación, etc. Los conflictos psíquicos se expresan así a través del cuerpo, lo mismo que se expresan a través de la mente, perturbando su funcionamiento normal.

Mediante la relajación muscular consciente se consigue deshacer todas estas contracturas, aún las inconscientes, de modo lento pero seguro. Al mismo tiempo que se van soltando estas contracturas, van desapareciendo las correspondientes tensiones emocionales y los problemas que alteraban la mente pierden, en su mayor parte, toda su urgencia e importancia.

El cuerpo recobra su normal funcionamiento; la salud en general mejora notablemente gracias a una mayor producción de energía y a que ésta circula mejor por todo el organismo.

La vida afectiva deja de estar pendiente de estímulos y cambios superficiales, y adquiere una mayor estabilidad.

La mente no sólo consigue liberarse de su enorme hiperactividad pasando a un estado de calma y serenidad, sino que adquiere un extraordinario vigor y claridad.

En fin, la relajación general consciente se convierte en uno de los medios más eficaces para el cultivo de la vida interior, considerada esta como la contrapartida viva y fecundante de la vida exterior.

La práctica de la relajación nos dará el dominio suficiente para, en cualquier momento evitar las tensiones, o nos permitirá corregirlas en caso de que, en una situación determinada, se produzcan.

SÍNTOMAS PSICOLÓGICOS DEL ESTRÉS

- ☐ Nerviosismo y mal humor constantes.
- ☐ Frecuente sensación de desamparo e incapacidad de hacer frente a las situaciones.
- ☐ Falta de interés por la vida y por los demás.
- ☐ Miedo constante a la enfermedad.
- ☐ Mala memoria y dificultad de concentración.
- ☐ Sensación de fracaso.
- ☐ Sensación de culpabilidad o inutilidad, de odio hacia mi misma.
- ☐ Dificultad para tomar decisiones.
- ☐ Sensación de que su apariencia ha cambiado y de que está fea.
- ☐ Represión consciente de su rabia.
- ☐ Dificultad para reír.
- ☐ Sensación de que la gente no la quiere.
- ☐ Sensación de que la gente en quien confía la abandona y no le hace caso.
- ☐ Miedo al futuro, sensación de desamparo.
- ☐ Sensación de haber fracasado como cónyuge o madre.
- ☐ Sensación de no tener a nadie en quien verdaderamente confiar.
- ☐ Miedo intenso a los espacios abiertos o cerrados, a estar sola y a la muerte.

SÍNTOMAS FISIOLÓGICOS DEL ESTRÉS

- ☐ Falta de apetito.
- ☐ Ansias de comer cuando se encuentra bajo presiones
- ☐ Frecuente indigestión, por ejemplo, ardor de estómago.
- ☐ Estreñimiento o diarrea.
- ☐ Insomnio.
- ☐ Cansancio constante.
- ☐ Sudor frío.
- ☐ Tics nerviosos, tendencia a tocarse la cara o el pelo.
- ☐ Tendencia a comerse las uñas.
- ☐ Calambres o espasmos musculares.
- ☐ Náuseas.
- ☐ Falta de aliento, sin haber realizado ningún esfuerzo.
- ☐ Mareos periódicos.
- ☐ Frecuente llanto o ganas de llorar.
- ☐ Pérdida del deseo sexual u otros problemas sexuales.
- ☐ Incapacidad de permanecer sentada sin agitarse.
- ☐ Presión arterial alta.



¿QUÉ ES LO QUE DEPRIME A LA MUJER?

Los hombres también sufren de estrés; entonces, ¿por qué son dos veces más numerosas las mujeres que padecen depresiones?, ¿por qué son dos veces más numerosas las mujeres que toman tranquilizantes? Todos -mujeres y hombres- necesitamos amor sin condiciones. Necesitamos a alguien en quien confiar, alguien que nos comprenda y necesitamos comprender los motivos de nuestros problemas. De lo contrario, estamos expuestos a la depresión. Pero nosotras, las mujeres, somos particularmente vulnerables por la forma que tenemos de analizar no sólo a nosotras mismas, sino también nuestros sentimientos. Los papeles que supuestamente, tenemos que cumplir nos hacen a menudo sentir que no tenemos otra opción en nuestras vidas.

NO SE ESTÁ SOLO
CUANDO SE ESTÁ
BIEN CON UNO
MISMO

NEUROTEOLOGÍA: En busca de las bases biológicas de la religión. TODO LO QUE SIENTE EL SER HUMANO SE REFLEJA EN SU CEREBRO

Algunos científicos indagan en las huellas neuronales que dejan la fe, la oración y la meditación.

Se ha creado una nueva ciencia llamada neuroteología, que pretende encontrar las raíces biológicas del pensamiento místico. Sus defensores aseguran que el cerebro humano está prediseñado para generar fenómenos espirituales y, al contrario de lo que suele ocurrir con otros avances de la ciencia, parece que sus postulados han empezado contentando a todos. Los no creyentes utilizan las conclusiones de la neuroteología para demostrar que Dios no es más que una creación virtual de las estructuras sinápticas del cerebro humano. Por su parte, los creyentes confían en que esta disciplina apunta la idea de que nuestra mente ha sido creada por un ser superior para poder conocerlo y ser capaz de comunicarse con Él.

Uno de los más afamados neuroteólogos es Andrew Newberg, médico y profesor del departamento de Radiología de la Universidad de Pennsylvania. Newberg sostiene que la mente humana está especialmente estructurada para la experiencia religiosa. «Del mismo modo que el cerebro está capacitado para el pensamiento abstracto, la lógica, el análisis, el cálculo o la creatividad, también lo está para creer en Dios». A primera vista, parece una relación lógica sencilla,



pero este tipo de declaraciones procedentes de representantes de la ciencia médica como Newberg no dejan de tener su dosis de provocación casi filosófica. Y es que la neuroteología no puede, ni quiere, dar respuesta a ninguna pregunta sobre la existencia de Dios, no pretende descubrir dónde está y cómo es la divinidad, simplemente se dedica a investigar cómo funciona el cerebro de un creyente y si lo hace de manera distinta al de un no creyente.

LA HUELLA FÍSICA QUE DEJA LA ORACIÓN

Mediante catéteres intravenosos e intraarteriales, electrodos para medir el ritmo cardíaco, sensores de ondas cerebrales y mascarillas para recoger el consumo de oxígeno ha seguido durante años la actividad de meditadores sanos de medio mun-

do. En todos ellos ha registrado cambios sustanciales en el consumo de oxígeno, ralentizaciones de metabolismo, caídas en las cantidades de lactato en sangre, descenso del ritmo respiratorio y otros indicadores que sugieren que dicha experiencia mental religiosa hace descender el **ritmo vital** de manera

evidente y produce sensaciones beneficiosas y agradables.

Preguntas como ¿compartimos todos, los hombres y mujeres, las bases biológicas de la espiritualidad, pero sólo en algunos afloran? o, por el contrario, ¿el cerebro de los creyentes es distinto al de los agnósticos?.

La neuroteología todavía no está en condiciones de responder a estas preguntas. Puede que los individuos más abiertos al disfrute de nuevas experiencias también lo sean a recibir estímulos religiosos. Pero también es cierto que incluso los más materialistas llegan a emocionarse con una procesión cristiana o con la llamada del muecín musulmán desde su minarete. Como si nuestras neuronas tuvieran una sensibilidad especial para el sutil estímulo del espíritu.

Jorge Alcalde. Revista Muy Interesante nº 245.

CONFERENCIA DE LA MUJER MUSULMANA EN TEHERAN (IRÁN)





LA LIBERTAD DE VESTIR EL *HIYAB*

.....
por Iusra Gómiz

En España se ha suscitado, como hace unos años sucedió en Francia, una polémica a nivel de escándalo, sobre el uso del *hiyab* en el colegio. Y digo a nivel de escándalo por los desafortunados comentarios de altos cargos del gobierno español. Un ministro llegó a decir que *llevar pañuelo es tan salvaje como la ablación del clítoris*. Y algunas personas con cargos públicos, que hablaban no hace mucho en un tono de tolerancia utilizando palabras como *sociedad multireligiosa* y *multicultural*, para definir a España, ahora, ante pequeños conflictos puntuales a re-

solver, como es el impedimento de una directora de colegio público en Madrid, a admitir a una niña musulmana de 13 años por llevar pañuelo, hacen declaraciones como que es un «símbolo de sumisión y opresión» que no van a tolerar.

El pañuelo con que se cubre la mujer musulmana, efectivamente, es un símbolo de sumisión, pero, NO de sumisión al hombre, como se cree en Occidente, sino de **sumisión a Dios**, que es bien distinto. Y un acto de obediencia a Dios es un acto de amor,



¿por qué vamos tapadas? podríamos decir que es una expresión individual de obediencia y amor a Dios.

Nuestra manera de vestir nos identifica con nuestra religión porque nuestra religión no se limita a cumplir con unos ritos ciertos días a la semana sino que ser musulmán significa tener unas creencias que conforman nuestra personalidad; nuestra moral y nuestra forma de entender y vivir la vida, y por ello, también incluye que nuestra forma de vestir esté marcada por nuestra religiosidad. Esto quiere decir, además, que el pudor y el recato son dos fuertes caracte-

EL *HIYAB* ES SIGNO DE RELIGIOSIDAD

que quizás algunos no comparten pero que debe ser respetado.

Debemos puntualizar brevemente, qué significa para una mujer musulmana el *hiyab* o pañuelo que cubre la cabeza. Pero sobretodo creo se hace necesario explicar que la obligatoriedad de llevar esta prenda no viene por parte del padre o el marido hacia la mujer. La obligatoriedad la establece el Sagrado Corán .

Así que, a la pregunta de

rísticas de la naturaleza de la mujer musulmana.

Decir que el *hiyab* es un símbolo de opresión hacia la mujer es totalmente desacertado y falso pues lo primero que ignora y no comprende la mujer occidental moderna es que **es la propia mujer musulmana quien decide llevarlo**.

Muchas mujeres de países islámicos, inmigrantes en Europa o América, sufren a la hora de adaptarse en el país occidental en el que residen pues el choque cultural y el rechazo a su integración

son palpables. Es aquí donde el llevar pañuelo cobra el efecto contrario al deseado; la mujer musulmana que lleva pañuelo es «atacada» con la mirada ...

El absurdo en el que se está incurriendo es el de que, en lugar de aceptar el multiculturalismo y la coexistencia de distintas religiones desde la aceptación y respeto a la libertad individual, en Occidente todos los discursos al respecto se han lanzado desde un posicionamiento de superioridad.

En los países desarrollados todo parece cobrar significados políticos hasta el que las musulmanas «se empeñen» en mantener sus señas de identidad a través de su vestimenta.

En Occidente, hoy, -donde existe un culto exagerado por el cuerpo y la belleza física-, no se entiende que la mujer elija no mostrar en público su belleza. Pero como es la mujer quien decide libremente cubrirse, no tiene validez la indignación que produce el verla tapada -interpretándolo como un signo de opresión.

La obediencia a Dios, es un acto más de adoración dentro de una religión. Y el Islam enfatiza que la sumisión es sólo a Dios.

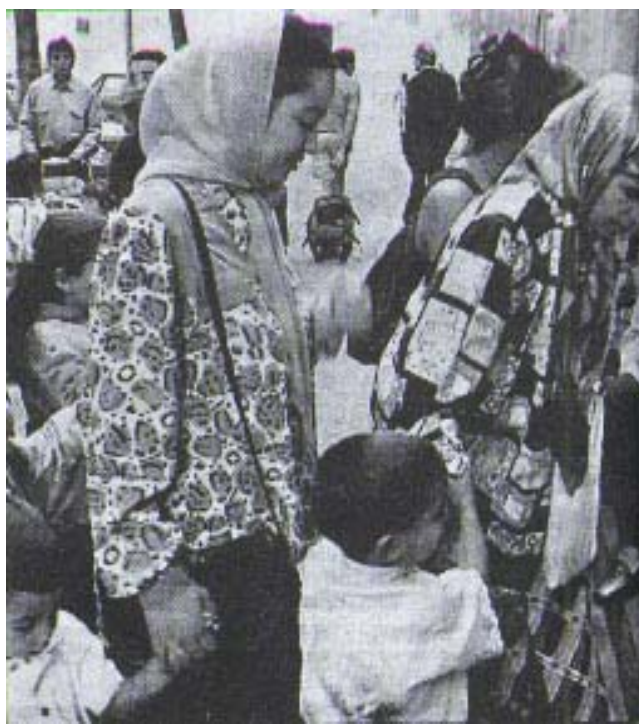
A mí lo que más me ha sorprendido, al oír en los medios de comunicación que LOS MOTIVOS por los que no permitían entrar con el pañuelo en el colegio a una niña musulmana, eran: *ser un símbolo de sumisión, porque el hiyab no representa nada bueno, porque los musulmanes tienen que adecuarse a las normas de España...*

La mujer musulmana no tiene porque «imitar» las formas de la sociedad occidental y no hay razón para conformarse en ser

una copia de las modas de la mujer moderna... esa es la clase de «integración» y «adaptación» que algunas personas del gobierno e instituciones públicas quisieran. La mujer musulmana tiene el derecho de desarrollar sus propias cualidades espirituales y morales, manteniendo dignamente su identidad en Occidente.

Sobretudo las jóvenes musulmanas y las mujeres que vienen de países islámicos a vivir a Occidente, sienten temor de ser incomprendidas y menospreciadas. Pero yo pienso que es la propia mujer musulmana, nosotras, las que tenemos que comprender y resolver nuestras propias cuestiones vitales y DECIDIR en nuestro corazón sobre nuestra identidad y hacer de ello una CERTEZA tal, que propicie una comprensión en los demás. Con ello quiero decir, que debemos establecer un equilibrio entre las circunstancias y las necesidades de nuestra vida exterior con nuestro ser esencial y no dejarnos atropellar ni avasallar por la cultura moderna occidental que es excesivamente frívola a nuestro entender.

Es justo que las mujeres se esfuercen por ser ellas mismas, se liberen y afirmen sus derechos. Entendemos que la realización de la mujer no pasa por la reivindicación permanente sino por profundizar en las propias posibili-



Niños inmigrantes, junto a sus madres, entran en un colegio público de Barcelona./ Marcelli Sáenz

dades y actuar. ¡Sabed que las musulmanas también estamos en ello!

¿Por qué algunos se sienten con derecho a criticar, a imponer sus formas y a discriminar?

El atuendo guarda una estrecha relación con quien somos. Esto es válido para todo el mundo. La mujer provocativa que va semidesnuda por la calle atenta contra la naturaleza femenina y ella sí nos hace daño a todos.

Soy musulmana desde hace casi 20 años y todavía sigo sin entender por qué molesta tanto a la gente en general que llevemos pañuelo. De verdad que he visto cosas peores que son aceptadas como normales.

Decir que el uso del *hiyab* es discriminatorio y que contradice los valores constitucionales nos parece una falta de respeto a nuestras creencias y costumbres.

Ya es hora de no excluir a ninguna mujer más porque vaya correctamente cubierta.

EL VALOR DE UN HOMBRE DEPENDE DE LOS OBJETOS DE SU ASPIRACIÓN

Un día un estudiante preguntó a un predicador, diciendo: «Oh el mas ortodoxo ornamento del púlpito, tengo una pregunta que hacer, oh señor del saber; dime la respuesta a ella en esta congregación: Un pájaro se sentó en lo alto de un muro; ¿qué era mejor, su cabeza o su cola?»

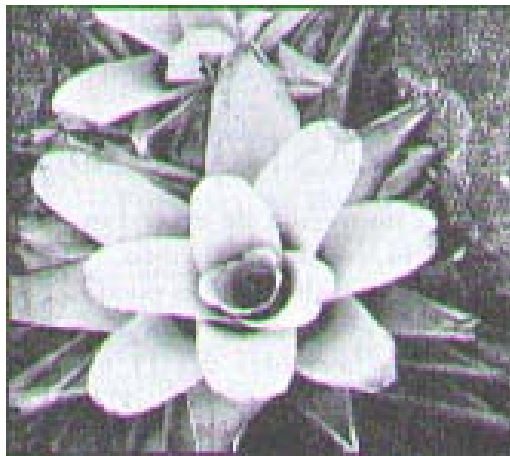
Él replicó: Si su rostro miraba hacia la ciudad y su cola hacia las aldeas, entonces su rostro era mejor. Pero si su cola miraba hacia la ciudad y su rostro hacia las aldeas, entonces prefiere su cola a su rostro.

Un pájaro vuela con sus alas hacia su nido. Las alas de un hombre son su aspiración y objetivo. Aunque un amante esté sucio de bien y mal, no lo tengas en cuenta; considera antes su aspiración.

Aunque un halcón fuera completamente blanco e incomparable en su forma, si cazara ratones sería despreciable y sin valor. Y si una lechuza fijara su afecto al rey, en realidad sería un halcón; no mires su forma externa.

La arcilla de Adán fue amasada en los límites de un hoyo, sin embargo, fue exaltada sobre el cielo y las estrellas.

«Te hemos honrado Adán» no fue dirigido al cielo, sino al mismo Adán, lleno de defectos como estaba. ¿Propuso alguna vez alguien a la tierra o al cielo recibir belleza, razón, habla y aspiración?



¿Le ofrecerías a los cielos belleza de rostro y agudeza de pensamiento? Oh, hijo, ¿presentaste alguna vez tu cuerpo de plata como una ofrenda a las doncellas pintadas en las paredes del baño?

No, tú pasas junto a esas pinturas tan hermosas como Huríes, y te ofreces antes a las ancianas tuertas. ¿Qué tienen las ancianas que carezcan las pinturas, qué te arrastra de las pinturas a las ancianas?

No lo digas, pues yo lo diré en llanas palabras, esto es la razón, el sentido, la percepción, el pensamiento y la vida.

En las ancianas está infundida la vida, mientras que las pinturas del baño no tienen vida. Si las pinturas del baño se agitaran con vida (alma) extirparían tu amor por todas las ancianas.

¿Qué es el alma? Conoce el bien y el mal, disfrutando de las cosas agradables, doliéndose en las enfermedades.

Así pues, el principio del alma es conocimiento. Quien más conoce más lleno está de alma.

El conocimiento es el afecto que fluye del alma; quien más conocimiento posee es más divino.

Viendo pues, amado, que el conocimiento es la señal del alma, quien mas conoce tiene el alma más poderosa.

El mundo de las almas es enteramente conocimiento y quien carece de conocimiento carece de alma.

Cuando hay ausencia de conocimiento en la naturaleza del hombre, su alma es como una piedra en la llanura.

El Alma Original es el teatro de la corte de Dios, el Alma de las almas la exhibición de Dios Mismo.

Y los Ángeles fueron pura razón y alma, sin embargo, cuando llegó la nueva alma de Adán, fueron como su cuerpo.

Cuando con alegría se reunieron alrededor de aquella nueva alma, se inclinaron ante ella como el cuerpo lo hace ante el alma.

Extraído del «*Masnavi*» de Yalaluddin Rumi

Fue ministro de Investigación y Tecnología en el gabinete de Helmut Schmidt y durante 25 años parlamentario del SPD (Partido Socialdemócrata Alemán) en el Parlamento Federal. En la comisión de investigación sobre el caso Schalck-Golodkowski, Andreas von Bülow, abogado, 64 años, vino a conocer de cerca el trabajo de los servicios secretos. A raíz de ello escribió el libro «En nombre del Estado».

HAY RASTROS COMO DE UNA MANADA DE ELEFANTES

- Da la impresión de estar tan enfadado, realmente furioso...

- Lo que me altera se lo puedo explicar: veo que, tras los atentados horribles del 11 de septiembre, se está empujando a toda la opinión pública política en una dirección que yo considero falsa.

- ¿Qué entiende Ud. por ello?

- Me asombra que muchas preguntas no se planteen. Normalmente, en casos de una historia tan terrible, aparecen diferentes pistas y pruebas que son comentadas por parte de quienes instruyen el sumario, de los medios, del gobierno: ¿hay algo de verdad en ellas o no? ¿son plausibles las explicaciones? Esta vez no sucede así en absoluto. Eso empezó ya pocas horas después de los atentados en Nueva York y Washington... hay 26 servicios secretos en los EE.UU., con un presupuesto de 30.000 millones de dólares... ellos no han podido impedir los atentados. Es más, ni siquiera tenían la mínima idea. Durante 60 minutos decisivos, el ejército y los servicios secretos mantuvieron los cazas de interceptación en tierra. Sin embargo, 48 horas después, el FBI presentó una lista con terroristas suicidas. Tras 10 días, resulta que 7 de estas personas viven todavía.

- ¿Cómo dice?

- Sí, sí ¿y por qué el jefe del FBI no se ha expresado con respecto a ninguna incongruencia? ¿De dónde venía esa lista, por qué era falsa? Si yo fuese un fiscal que instruye un sumario como ese, comparecería regularmente ante el público y facilitaría información al respecto, qué pista es válida y cuál no.

El gobierno de los EE.UU. habló tras los atentados de una situación de excepción: nos encontramos en una guerra...

¿Cómo, autores de atentados, dejan en sus preparativos rastros como una manada de elefantes? Pagaron con tarjetas de crédito a su nombre; se dieron a conocer a su profesor de vuelo con su nombre verdadero. Dejan coches de alquiler con instrucciones de vuelo en árabe para Jumbos. Llevan de camino al suicidio testamentos y cartas de despedida que caen en manos del FBI por haber sido mal guardadas o tener mal la dirección. Aquí se pusieron pistas como en un juego ¡para que no dejen de seguirlos!

¡Mire! En la semana anterior al atentado aumentaron los volúmenes de negocios en valores con relación a las líneas aéreas American Airlines, United Airlines y a las compañías de seguros en un 1.200%. Se trató de unos 15.000 millones de dólares. Algunas personas tienen que ha-

ber sabido algo. ¿Quiénes?

- Haga una hipótesis.

Con ayuda de los terribles atentados, las grandes democracias occidentales han sido sometidas a un lavado de cerebro. La imagen del enemigo que tenía el anticomunismo ya no es válida, ha de ser sustituida por los pueblos de credo musulmán. Se les atribuye ser el origen del terrorismo suicida.

- ¿Lavado de cerebro? Esas son palabras mayores.

- ¿Si? Pero la idea con la imagen del enemigo no es mía. Viene de Zbigniew Brzezinski y Samuel Huntington, dos precursores ideológicos de la política americana de los servicios secretos y de exteriores. Ya a mediados de los '90 Huntington opinó que las gentes europeas y estadounidenses necesitaban a alguien a quien poder odiar, eso fortalecería la identificación con su propia sociedad y Brzezinski, ese perro loco, preconizaba -ya como asesor del presidente Jimmy Carter- el derecho exclusivo de los EE.UU. al acceso a todas las materias primas del mundo, sobre todo al petróleo y al gas.

- Ud. opina que los acontecimientos del 11 de septiembre...

- Se ajustan perfectamente a los planes de la industria armamentística, de los servicios



secretos, de todo el conjunto militar-industrial-académico. Eso llama la atención. Las grandes reservas de materias primas en el territorio de la ex-Unión Soviética están ahora disponibles, también los trayectos para los oleoductos y...

- **Eso lo ha descrito detalladamente Erich Follath en el «Spiegel». Dijo «se trata de bases militares, de droga, de reservas de petróleo y gas».**

- Yo constato: la planificación de los atentados fue una obra maestra tanto a nivel técnico como de organización. ¡Secuestrar en pocos minutos cuatro aviones de gran capacidad y guiarlos en una hora, mediante complicadas maniobras, al objetivo! Esto es impensable sin un respaldo de muchos años por parte de la maquinaria secreta del Estado y de la industria.

- **¡Usted es un teórico de la conspiración!**

- Sí, sí. Esa es la burla de quienes

prefieren seguir las líneas de la comunicación oficial. También a los periodistas de investigación se les nutre con propaganda y desinformación. ¡Quien las ponga en duda, no puede estar en sus cabales! Es esto lo que Ud. me está reprochando.

- **Usted ha escrito un libro sobre las intrigas de CIA&CO. Mientras tanto se ha hecho un experto en lo que respecta a las singularidades del trabajo de los servicios secretos.**

- La palabra «singularidad» no es la formulación correcta. En nombre de los servicios secretos se han producido y se producen verdaderos crímenes.

- **El periodista americano Seymour M. Hersh ha escrito en el «New Yorker» que también algunas personas de la CIA. y del Gobierno presupondrían que algunas pistas probablemente fueron puestas para confundir. Por favor, Sr. Bülow, ¿quién iba a haber hecho todo eso?**

- Yo tampoco lo sé. ¿De qué lo iba a saber? Solamente uso mi sentido común y constato: los terroristas se han comportado de manera tan llamativa como era posible... tengo realmente dificultades para imaginarme que todo esto lo haya tramado un hombre malo por sí solo en su cueva.

- **¿Puede ser, Sr. Bülow, que Ud. divulga hoy el típico antiamericanismo?**

- Tonterías. Eso no tiene absolutamente nada que ver con antiamericanismo. Soy un gran admirador de esa gran sociedad libre y lo he sido siempre. He estudiado en los EE.UU..... ¿Recuerda Ud. el primer atentado en el World Trade Center en el año 1.993?

- **En ese atentado murieron a causa de una bomba 6 personas, hubo más de 1000 heridos.**

- Entonces estaba en el centro de la atención, por haber fabricado la bomba, un ex oficial egipcio. Para el atentado, había hecho venir a algunos musulmanes. Estos habían sido introducidos en el país, a pesar de la prohibición de entrada del Departamento de Estado, por la CIA. A la vez, el jefe de la banda era informador del FBI. Y él había acordado con los organismos: en el último momento se sustituiría el peligroso material explosivo por un polvo inocuo. El FBI no se atuvo a eso. La bomba explotó, por así decir, con conocimiento del FBI. La versión oficial del hecho se encontró rápidamente: los criminales eran musulmanes malos.

- **Ud. estaba en el gabinete de Helmut Schmidt cuando soldados de la Unión Soviética**



entraron en Afganistán. ¿Cómo fue eso entonces?

- Los americanos presionaron para que hubiera sanciones comerciales, exigieron el boicot a los Juegos Olímpicos en Moscú... y hoy sabemos: fue la estrategia del consejero americano de la seguridad del estado, Brzezinski, desestabilizar la Unión Soviética desde los estados musulmanes limítrofes: se atrae a los rusos a Afganistán y se les prepara el infierno en la tierra, su Vietnam. Con el apoyo determinante de los servicios secretos de EE.UU., en Afganistán y Pakistán fueron formados al menos 30.000 combatientes musulmanes, todos bribones y fanáticos, que estaban dispuestos a todo y todavía lo están. Y uno de ellos es Osama Bin Laden. He escrito ya hace años: «De esa cría salieron en Afganistán los talibán, formados en las escuelas coránicas financiadas con dinero occidental y saudí, que actualmente aterrorizan y arruinan el país».

- Si bien Ud. dice que para EE.UU. se trata de las materias primas de la zona: el punto de

partida de los ataques americanos sigue siendo este atentado terrorista que ha costado la vida a miles de personas.

- Totalmente correcto: siempre hay que tener presente este acto horroroso. No obstante, en el análisis de procesos políticos, me es permitido observar quién tiene ventajas o desventajas con ellos, o qué es casualidad. En la duda, siempre vale la pena echar un vistazo al mapa ¿dónde hay recursos naturales y vías de acceso a los mismos? Entonces uno coloca encima otro mapa con las guerras civiles y focos de conflicto: se superponen. Lo mismo sucede con el tercer mapa: centros de tráfico de droga. Donde todo esto coincide, de allí no están lejos los servicios secretos americanos. A propósito, el gobierno de Bush, mediante la familia Bin Laden, se halla estrechamente vinculado con el comercio de petróleo, gas y armas.

- ¿Qué es lo que opina Ud. de los videos de Bin Laden?

- Si algo tiene que ver con

servicios secretos, se puede suponer manipulaciones de la más alta calidad. La técnica la podría proporcionar Hollywood. Considero los videos inadecuados como pruebas.

- Ud. realmente cree a la CIA. capaz de todo.

- La CIA., en sus intervenciones en el extranjero, en interés de la razón de estado de EE.UU., no tiene que respetar ninguna ley, no está sujeta al derecho internacional; solamente el presidente ordena. Terrorismo lo hay también por el motivo de que existen servicios como la CIA. Y si ahí se recorta la dotación, si hay paz a la vista, entonces en algún lugar explota una bomba. Con eso se demuestra que, sin los servicios secretos, no puede ser, que los que critican son imbéciles, «nuts» les ha llamado Bush padre, quien una vez fue presidente y director de la CIA. Ud. tiene que ver que los EE.UU. destinan 30.000 millones de dólares a los servicios secretos y 13.000 millones a la lucha contra la droga. ¿Y cuál es el resultado?. El jefe de la unidad especial de la lucha estratégica contra la droga, después de haber prestado servicios casi 30 años, declaró desesperado: En cada asunto importante de envergadura de tráfico de drogas, el caso me ha sido quitado de las manos por la CIA.

- Sr. Bülow, ¿qué va a hacer ahora?

- Absolutamente nada. Mi tarea acaba con decir: ¡así no puede haber sido, buscad la verdad!

Entrevista publicada el 13.1.02 en «Der Tagesspiegel» de Berlin. Traducido por Anne y Andrés para «ceha@eListas.net

CHOMSKI: América es una nación terrorista.

Noam Chomski, filósofo norteamericano, declaró recientemente en Estambul: La política oficial de Norteamérica en contra del terrorismo demuestra que el gobierno norteamericano mismo es terrorista».

Según un informe de la agencia de noticias *Anatolia*, Chomski, en una conferencia organizada por la Universidad «*El parque de la ciudad*» y la Asociación de reporteros contemporáneos de Estambul, agregó que, «considerando esta realidad, que el Estado más fuerte del mundo es el más terrorista» ya ningún otro país podrá presentar una definición correcta del terrorismo.

El filósofo, en una parte de su discurso, considerando que la presencia de los medios de comunicación libres son una condición imprescindible de la democracia, agregó: «En tiempos pasados se trataba de controlar a las masas a través de la fuerza y la presión, pero hoy el beneficiarse de medios publicitarios para presionar a la gente ya es algo común.

Lamentablemente en Norteamérica se han abusado del término «**libertad**» para transformarla en un beneficio para los poderosos y adinerados».

**SIGUE LA ACTUALIDAD
INTERNACIONAL DESPUES
DEL 11.S EN
WWW.ISLAM-SHIA.ORG
La página de Ahlul Bait en
castellano.**

MANIATADOS Y CON LOS OJOS VENDADOS



El Ideal, 12.3.02 - Granada. España

Maniatados y con una venda cubriéndoles los ojos, centenares de palestinos del campo de refugiados de Deishah, junto a Belén, y de la ciudad de Qalqiliya, también de Cisjordania, esperaban ayer su turno para ser interrogados por los militares israelíes.

Este tipo de detenciones masivas, que no lo aplicaba Israel desde la primera Intifada, aunque estos últimos días lo ha puesto en práctica en Tulkarm, afecta a todos los varones mayores de 15 años de edad y menores de 45.

Mientras esto ocurría, las tropas israelíes continuaban ocupando diversas localidades de Cisjordania, donde hubo numerosos enfrentamientos que se saldaron con la muerte de al menos seis palestinos y decenas de heridos.

¿NO ES ESTO MISMO LO QUE HACÍAN LOS NAZIS CON LOS JUDIOS?

Las autoridades de Israel dicen que estas operaciones son necesarias para evitar nuevos atentados, aunque los grupos humanitarios dudan de su eficacia y denuncian las condiciones denigrantes y humillantes en que se producen los arrestos y los interrogatorios.

En el campo de Deishah, todos los palestinos arrestados fueron obligados a desnudarse. A continuación se procedió a fotografiar a cada uno de ellos, presuntamente para que después los delatores y colaboracionistas de los israelíes identificaran a los posibles activistas radicales.

PRIMERA ASAMBLEA DE MUJERES SEGUIDORAS DE AHLUL BAIT (P)



En el aniversario del nacimiento del octavo Imam sol del cielo del Imamato, el Imam Ali ibn Musa Al-Rida (P), se organizó en Teherán una asamblea en la que participaron mujeres de 58 países. Esta reunión tuvo lugar el 24 y 25 de febrero del corriente año, correspondiente al 10 y 11 de *Dhul Hiyya* del 1422 del calendario islámico.

Cada una de las participantes leyó su ponencia. La asamblea decidió enviar una carta al secretario general de las Naciones Unidas, Kofi Anan. En esta carta las participantes recordaron su preocupación por la destrucción de los derechos humanos en el mundo, especialmente los de las mujeres en las tierras islámicas de Palestina por parte del sionismo. Además, pidieron al secretario general el cese de la matanza a niños, jóvenes y mujeres en tierras palestinas. Dicha asamblea, luego del diálogo acerca de la situación de la mujer islámica en el mundo, hizo una declaración con los siguientes puntos:

1) Nosotras, las participantes de la Asamblea de Mujeres seguidoras de Ahlul Bait, como una organización no gubernamental estamos muy satisfechas con la realización de este acto.

2) La Asamblea condena la matanza salvaje de las mujeres, hombres, niños y jóvenes palestinos en las tierras ocupadas por los sionistas criminales y pide a todas las organizaciones mundiales de mujeres y asambleas internacionales que repudien y condenen estos crímenes.

3) Apoyamos la lucha de las mujeres oprimidas en Afganistán que durante muchos años han soportado muchas injusticias y dificultades. Tene-

mos esperanzas que las hermanas musulmanas en Afganistán, sobre la base de las enseñanzas islámicas, puedan presentar un modelo valioso de la mujer musulmana.

4) Creemos en los valores humanos en todos los rincones del mundo y pedimos que se cuide la nobleza y el pudor de la mujer musulmana, los cuales no han sido dañados por la globalización.

5) Nosotras, las participantes de esta reunión, aseguramos que es necesario estar en las asambleas internacionales sobre la mujer y los niños y creemos que el Islam ha sido quien mejor supo defender los derechos de las mujeres y los niños, y es por eso que respetamos todas las leyes que concuerdan con los principios islámicos.

6) Consideramos que la unión de la Ummah islámica es necesaria, por eso recomendamos a todos los musulmanes y especialmente a los seguidores de Ahlul Bait que respeten la unión.

7) Agradecemos los consejos de Ayatullah Hashemi Rafsanyani en la apertura de esta asamblea, los cuales abren el camino del éxito para esta reunión.

8) Las participantes en esta asamblea agradecen a Ayatullah Ali Jamenei, Líder de la revolución islámica de Irán, por el apoyo brindado a los musulmanes del mundo y a la Asamblea Mundial de Ahlul Bait y pedimos que continúe este apoyo.

Oh Dios, danos éxito en aquello que amas y te satisface.